

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

DATTES MUSCADES  
MAISON

# MICHEL BERNAT

BOULEVARD GAMBETTA

## BISKRA

CONSTANTINE

Exportation directe de Dattes Muscades des oasis  
de Biskra et Tolga en caisses de 3, 5, 10 et 30 kilos

Telegrammes: BERNAT-BISKRA

Exportación de frutas de la región valenciana

# JOSE MAGRANER

Sucesor de Bernat, Magraner, Colom

## Carcagente (Valencia)

Calle Cardenal Sancho, 16

Especialidad en naranjas, mandarinas  
y limones

Telegramas: MAGRANER, CARCAGENTE

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)**Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25  
CETTE N.º 4.03Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
Qual Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE  
TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-55

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Un funicular aéreo al Puig Mayor

En nuestra edición del sábado de la semana pasada dábamos cuenta a los lectores del SÓLLER de una noticia, la cual, siendo de importancia, debe interesar a todo mallorquín. Por el título que encabeza este editorial se comprenderá que nos referimos al proyecto de ascensión a nuestra más elevada cumbre, proyecto elaborado por el joven e ilustrado ingeniero don Antonio Parietti.

Tratemos, pues, hoy de poner nuestro modesto comentario a tan magna obra, Comenzaremos por hacer patente desde esta columna frontal nuestra sincera satisfacción, enviando al Sr. Parietti cordial enhorabuena, máxime tratándose de un hombre despierto al moderno sentir de la vida, preocupándose para que en Mallorca el turismo encuentre toda clase de facilidades. A ello también nos obliga el conocimiento que tenemos de sus obras, algunas en proyectos esbozadas, otras en construcción, como la carretera de Lluch a La Calobra, verdadero alarde de técnica, y a la cual debe unirse indudablemente nuestra carretera—¡todavía sólo en proyecto!—poniéndonos en fácil comunicación con el Santuario de Lluch.

La construcción del proyectado funicular aéreo para la subida al Puig Mayor será obligado motivo para que mucha gente, de aquí y de fuera de aquí, desde aquella altura pueda admirar nuestra belleza global y poner en práctica, durante el frío, los deportes propios de países nevados.

No daremos aquí detalles del proyecto, ya que el lector los hallará en este mismo número en una conversación que transcribimos del Sr. Parietti con un redactor de nuestro colega «La Almudaina». Por ella darase cuenta de cómo resultará fácil el ascenso y el descenso y de cómo quedará cómodamente simplificado un camino que ahora para recorrerlo son menester tres cosas, indispensables todas ellas: mucho tiempo, buenas y fuertes piernas y una suficiente dosis de entusiasmo. Y así y todo es regular el número de los que visitan el Puig Mayor en su cumbre más elevada, a pesar del mal estado del camino de herradura, solamente en parte aprovechable, y de la carencia en absoluto de la más elemental comodidad: No nos cabe la menor duda: con la implantación del funicular la gente, deseosa de admirar el paisaje todo de la Isla, será numerosa, y aquellos bellos lugares, ahora ordinariamente solitarios, van a verse muy concurridos por turistas de la más diversa nacionalidad.

La obra es sencilla, y sin embargo hasta ahora nadie había dado con ella. Su importancia es, a todas luces, bien visible. La instalación del funicular aéreo exigirá otras comodidades, dos de las cuales serán innegablemente necesarias: una la construcción de un hotel en el punto de partida o estación del funicular, paraje de belleza indiscutible y lugar adecuado para la visita al *Gorc Blau*, *Lluch*, *Torrent de Pareis* y la accidentada costa de *La Calobra* y *Tuent*; y la otra, la por la que tanto hemos suspirado, sin que hasta ahora pasara de ser un mero proyecto, aprobado y todo: nos referimos a la carretera Sóller-Lluch.

A decir verdad, no hubiera estado mal que la estación del funicular tuviera que construir dentro el término de Sóller, por la novedad que nuestra ciudad cobraría con la nueva atracción, y para que así fuera, ciertos elementos influyentes se han interesado. Sin embargo, sabemos que el Sr. Parietti ha manifestado que es imposible poder instalar el funicular por la parte en que la falda del Puig Mayor cae del lado de nuestra ciudad, dada su gran pendiente, casi vertical, que dificulta la colocación de las torres de amarre del cable.

Ante estas manifestaciones y como buenos sollerenses debemos intensificar nuestra campaña para que la construcción de la carretera Sóller-Lluch sea pronto un hecho. Esta vía va a permitir en fácil visita y en recorrido de poca duración el conocimiento de todas las bellezas y atracciones de aquellos importantes lugares, y que ahora, por lo difícil que ello resulta, casi ignoramos.

La obra, pues, del funicular aéreo al Puig Mayor reportará otros beneficios que Mallorca sabría explotar para su provecho. ¿Quién no comprenderá, por ejemplo, que la cómoda visita a nuestra más elevada cumbre será otro nuevo y atrayente motivo para que Mallorca sea aún más visitada y admirada? Nuestras sociedades de fomento de turismo pondrán, sin duda, especial atención a fin de que resalte en la propaganda tan notable belleza. A la propaganda de las cuevas de Artá y de Manacor, de nuestra costa brava con *Formentor*, *Cala Ratjada*, *Torrent de Pareis*, etc., etc., añadiráse pronto la del Puig Mayor, y hemos escrito «pronto» no porque la pluma sin querer se nos haya escurrido de los dedos, sino porque estamos bien informados de que para que la construcción de la obra empiece sólo falta la concesión del Estado. Los ofrecimientos de capital han sido numerosos, quedando por tanto la parte económica, que muchas veces es la más difícil de conseguir, resuelta.

Estamos, pues, ante la implantación de un funicular con el cual, a decir verdad, nunca habíamos soñado. El proyecto del Sr. Parietti es interesantísimo, y por la importancia que encierra bien merece nuestro entusiasmo elogio.—S.

COLABORACIÓN

CRÓNICAS DE MADRID

## LA SEMANA DEL LIBRO

El libro nos sale al paso... Desde hace unos meses el libro se estableció en la calle, como un puesto de venta de una mercancía cualquiera. En anaqueles coquetos, cómodos para él y para el transeunte, nos sale al paso, tentándonos, subyugándonos, hasta obligarnos a retener el paso, pararnos un momento y husmear un poco entre la tinta acre de recién estampa, mientras dilatamos nuestras pupilas por las portadas polí-cromas, magníficas portadas modernas con dibujos y motivos de un gusto muy actual.

Damos con el libro nuevo, flamante, tentador, en torno a la Puerta del Sol, en la calle de Alcalá, en la Plaza del Callao... cuando es más intenso el trasiego ciudadano, en las horas de mayor animación, cuando la inquietud nos espolea apremiados por el tiempo escaso, o cuando menos avarientos de las horas, en los ratos de ocio, podemos sentir esa emoción gráfisma de ir rebuscando en las ringleras de volúmenes el libro dilecto, que ha de calmar nuestra inquietud espiritual.

Este acuerdo, tomado recientemente por los libreros, de organizar bien y a conciencia la venta callejera de libros nuevos, ha sido un acierto, una decisión felicísima por muchos conceptos, puesto que habrá de favorecer no sólo a la cultura ciudadana, sino a aquéllos, contribuyendo así a un mayor florecimiento de este importante comercio. No obstante, como en todo, como en todos los órdenes de la vida, han surgido los que, creyéndose perjudicados con la autorización de esta venta callejera, han elevado su protesta en contra de ésta, que tantos beneficios, hemos dicho, ha de reportar.

Son los vendedores de libros viejos que temen verse ahora un poco postergados por los compradores. Es un temor pueril. Lo que importa y conviene a unos y a otros es la intensificación del comercio, el mayor movimiento posible, que cuanto mayor sea éste, más importante será su florecimiento. Es mucha suspicacia esa de los vendedores de vieja mercancía afirmar que la facilidad que se da ahora al comprador de libros recién salidos de las prensas—facilidad que no es sino el poner los volúmenes al alcance de la mano del transeunte, estorbándole el paso—ha de disminuir el número de concurrentes de todas las clases sociales que acuden a fisgonear en los puestos del Rastro y en las librerías de lance de la calle de San Bernardo, rúa del viejo Madrid castizo, llena a todas horas de estudiantes, y en la que el edificio de la Universidad Central pone su nota severa en medio de la alegre algazara de la mocedad estudiantil.

Esta semana, empero, con motivo de la Fiesta del Libro, los puestos de venta se han multiplicado, surgiendo por doquier el libro, en una propaganda intensa y eficaz. La Fiesta del Libro se ha prolongado una semana, durante la cual se han vendido grandes cantidades de libros. Bastaba ver los puestos, establecidos con gusto, con sumo cuidado, a todas horas rodeados de gente afanada en una búsqueda, muy significativa, de los libros que le podían interesar. Buena manera de celebrar la fiesta, mejor, mucho mejor, infinitamente mejor, que todo el

fárrago de literatura oficial, vacua e inútil; que las largas parrafadas de un lirismo exaltado y decadente; que las ampulósidades de una cartería insoportable.

Pero ogaño, esta Fiesta del Libro, esta Semana del Libro, ha tenido una significación extraordinaria. Su importancia no es sólo en cuanto a su valor cuantitativo, con ser ya mucho, sino a la calidad de los libros adquiridos. Se ha observado en el público una orientación feliz, una marcada tendencia hacia la literatura que podríamos llamar instructiva. En esas inevitables encuestas, en toda esa serie de interviús periodísticas con libreros y directores de editoriales que surgen necesariamente en torno a esta fiesta como una acotación primordial, se ha puesto de manifiesto que el público ha mostrado sus preferencias por los libros que trataban asuntos políticos: ensayos, estudios sobre la pasada Dictadura, sobre sociología, sobre las relaciones sexuales... así como han obtenido los favores del público los autores rusos y los libros que trataban sobre la República de los Soviets.

En cambio la novela ha sido relegada un poco, sobre todo la novela exótica, que se ha manifestado en franca decadencia.

La Fiesta del Libro ha dejado de ser ya la esperanza vaga de unos ilusos para adquirir la elocuencia de una magnífica realidad, tangible y presente.

F. FERRARI BILLOCH.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Octubre 1890

En la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento el sábado próximo pasado tomó, entre otros, el acuerdo de dejar rescindido el contrato que, sobre funciones religiosas que costea el Municipio, fué estipulado con el entonces Ecnómo y hoy Cura Párroco de esta Parroquia, D. Miguel Bennasser el día 9 de Abril de 1881, por haber demostrado la práctica no ser conveniente que continúe en vigor. El mencionado acuerdo se tomó por unanimidad.

La Junta Directiva de la sociedad «Defensora Sollerense», y en su nombre el Presidente de la misma, D. Antonio Enseñat Caparó, ha invitado por medio de circulares a los socios a asistir con sus familias respectivas a la fiesta que, para conmemorar el tercer aniversario de la inauguración del edificio social, ha de celebrarse esta noche y mañana.

Al precio de 175 pesetas el kilogramo se dió principio el sábado último a la venta de carne de cerdo para el abasto público.

También fueron vendidos, el domingo último, en este mercado los primeros torcos de la temporada, que se pagaron al elevado precio de 35 y 30 céntimos de peseta cada uno. Lo que no se ha traído a la venta todavía son las setas, y es extraño, pues que en esta misma época suele ya haberlas en abundancia casi todos los años. Lo cual parece indicio de que van a escasear es el presente esos hongos comestibles en los montes circunvecinos.

En el espacioso salón del edificio propiedad de D. Domingo Rullán, situado en la calle del Cementerio, se ha construido un escenario, con lo que ha quedado transformado en teatro el mencionado local. El domingo último fué estrenado, representando en él varias divertidas piezas una improvisada compañía de jóvenes aficionados vecinos de esta localidad.

## GLOSSARI

## DE LA OPINIO

*Déiem l'altre dia. Entre el dubte i la certesa—i lluny, naturalment, de l'evidència—hi ha la «opinió». Precisem: la opinió és el judici que un hom es forma d'una cosa o bé d'una qüestió plantejada sabent que hi ha raons per judicar-la en forma distinta i, fins, contràriament.*

*Parlem-ne una mica més, si us plau, lector amic.*

*En termes aritmètics podríem dir que la probabilitat és a l'opinió allò que la prova (demostració) és a la ciència. Perquè representant l'opinió un estat inter-medi entre el dubte i la certesa que, per tant, pot oscil·lar acostant-se a aquesta o a aquell mentre no es presenti la dada segura i decisiva que ens porti a la certesa (afirmativa o negativa), per força l'opinió ha de basar-se en un element inter-i d'un caràcter més aviat subjèctiu, que es la «probabilitat».*

*Opinió és la conformació del nostre enteniment amb un judici determinat, però d'una manera insegura, temorega, si es vol.*

*Quina cosa pot vèncer aquesta impressió de inseguretad, de temor, que sentim en opinar per a nosaltres mateixos, i decidir-nos a exterioritzar la nostra opinió i sustentar-la defensant-la a peu i a cavall?*

*Jo crec que no és altra que la passió; i que tant més viva és la passió amb que «reforçam» les nostres opinions com més subjèctives—i fins menys fundades—són les raons que ens han servit per fonamentar-les.*

*I, cosa natural!, sovint ens preocupa molt més la defensa de la opinió pròpia que l'esbrinament de la pura veritat. És que la passió és un il·lusionista molt hàbil que ens fa veure com a «veres» les coses que no passen de possibles si convenen—és clar—a la nostra opinió.*

*Sobre això podríem fer un munt de consideracions, però és inútil. A l'hora d'estrènyer fóren lletres morta tant per vos com per mi, lector amic.*

*«Som de terra...» tant vos com jo mateix, i com tals o quals guiadors de l'opinió que avui fan el panegíric de la parsimònia, de l'educació i de la serenitat i ahir posaven a la capsalera d'un article «poc confortable» uns mots que déien poc més o menys: «Creient que la lectura del excelent article que publicamos a continuació haré disfrutar a nostros lectores hasta Dios sabe cuando...»*

*Res, que l'esperit és prompte; l'esperit, només.*

JUST.

*Se sabe, aunque no de un modo oficial todavía, que su Excelencia Ilustrísima el Obispo de esta diócesis, Dr. Jacinto M.<sup>a</sup> Cervera, vendrá a este pueblo a últimos del corriente mes con objeto de practicar la Santa Pastoral Visita y administrar el sacramento de la Confirmación. Es probable que ya mañana, o todo lo más el domingo próximo, comuniqué a sus feligreses la noticia, desde el púlpito, el Rdo. Cura Párroco.*

18 Octubre de 1890

*La fiesta conmemorativa de la inauguración de su edificio social en el tercer aniversario de ese acontecimiento, la celebró la sociedad «Defensora Sollerense» en los días sábado y domingo últimos. Los festejos realizados con tal objeto consistieron: en un concierto musical, por la banda de la «Sociedad Filarmónica» situada en el escenario del teatro; baile de salón y al estilo del país, durante las veladas; carreras de hombres, niños y niñas, por la tarde, en la calle de la Unión, y espléndido refresco a todos los asociados asistentes. El vasto salón estaba adornado con exquisito gusto y se vió sumamente concurrido. A la entrada de la calle de Real se había levantado un bonito arco adornado con mirto y toda la calle lo estaba con banderas y papel de colores, y por las noches iluminada con farolillos a la veneciana.*

*Parece ser cosa cierta lo que venta rumorándose desde hace algunos días, que el Director de la banda de música de la «Sociedad Filarmónica», D. Antonio Albertí, Pbro., tenía resuelto presentar la dimisión de su cargo. El sábado último quedó rescindido el contrato que existía entre el Ayuntamiento y el mencionado Director.*

## UN FUNICULAR AL PUIG MAYOR

*Interviú de un Redactor de La Almudaina con D. Antonio Parietti, autor del proyecto, que publicó dicho estimado colega en su edición del domingo último.*

Ante la grata noticia de que se está proyectando la construcción de un tren aéreo que conduzca al turista desde Sóller a su Puig Mayor, nos entrevistamos ayer con nuestro estimado y distinguido amigo el Ingeniero Director de Vías y Obras provinciales, don Antonio Parietti Coll.

Le saludamos en su despacho de la Diputación en el preciso momento que significadas personalidades de Palma, que acogen siempre con entusiasmo todo lo que tenga relación con el progreso y engrandecimiento de nuestra amada «roqueta», le saludaban.

Felicitaciones y frases de aliento pudimos escuchar de significadas personas que se despedían del Sr. Parietti, autor de la magna obra en proyecto, que ha de constituir una atracción interesantísima para el turismo.

¿Quién no reconoce las incidencias y molestias que acarrea hoy la subida al Puig Mayor, a cambio del sorprendente panorama?

Ante esa obra, acudimos al propio autor, que con entusiasmo y riqueza de detalles, y como verá el lector, el buen amigo Sr. Parietti colma el vivo interés del reporter con las siguientes manifestaciones:

La idea surgió repentinamente, hace más de dos años, en una de mis contemplaciones de la esbeltísima silueta del maciso montañoso Puig Mayor, cosa que hago frecuentemente en mis trabajos por allá, pues soy un verdadero enamorado de nuestra Sierra Norte; tan claramente ví la solución, que me pareció contemplar ya funcionando el funicular; la impresión fué tan intensa que no pude evitar una exclamación que dió lugar a explicar mi idea al Sobresistente señor Oliver, que me acompañaba, quien se contagié de mi entusiasmo hasta el extremo de que desde entonces ha venido infundiéndome optimismo para vencer los múltiples momentos de desaliento que indefectiblemente acometen hasta las más enérgicas voluntades, cuando se trata de trabajos tan penosos, callados y tenaces como el que nos ocupa.

Las características principales de la instalación que proyecto, son:

El funicular aéreo será desde luego sistema Bleichert-Züeg, que considero el más perfeccionado y seguro que se conoce y es desde luego el que más corrientemente se adapta en el mundo entero. Ahora precisamente se está construyendo uno de igual sistema sobre el puerto de Barcelona y lleva ya en servicio varios meses otro desde Monistrol a Montserrat.

La estación inferior se situará unos tres kilómetros más allá del *Gorch Blau* en la dirección del collado de *Ca'ls Reis*, en las inmediaciones del camino provincial de *Ca'ls Reis* a la *Calobra*, que, como tú sabes, tenemos en construcción avanzada.

La estación superior se emplazará en el extremo NE de la pequeña meseta que forma el Puig Mayor a 1.400 metros de altura, quedando a dos pasos, materialmente, la cúspide del monte, que alcanza la cota de 1.445 metros sobre el nivel del mar. Además, a fin de que hasta los ancianos puedan llegar al punto más elevado, pienso construir un sendero por el que pueda circular una carretilla eléctrica que conduzca a él desde la estación. La distancia total de la línea será de unos 2 kilómetros con 720 metros de desnivel; la capacidad de cada cabina (una ascendente mientras descende la otra) será de 25 pasajeros y como el tiempo necesario para cada viaje será de 10 minutos, resulta que por hora podrán viajar 150 personas en cada sentido; lo cual hará posible atender a las más numerosas excursiones que puedan presentarse.

El sistema no puede ser más seguro,

como puede probarse no sólo técnicamente sino «prácticamente», pues en ninguno de los muchísimos aéreos Bleichert construidos en todo el mundo, nunca se ha registrado el más ligerísimo contratiempo; además, la sensación que produce viajar en esos funiculares es agradabilísima. ¿No has tenido ocasión de probarlo? ¡Ah, pues resulta delicioso! Sin el menor ruido, ni balanceo alguno, con toda suavidad, sin sacudida ninguna, lentamente, admirando el paisaje sin estorbo de ninguna clase, proporciona el inmenso placer de volar... sin peligro alguno de romperse la crisma; y eso vale mucho. ¿No? Te aseguro que en todos los casos he tenido verdadero sentimiento de que el viaje no se prolongara indefinidamente.

Además, en nuestro caso hay el aliciente poderoso de la belleza inmensa, de la visión realmente fantástica, desde la cumbre y desde todos los puntos del recorrido.

Claro que el espectáculo de aquel soberbio panorama no será el único atractivo de la instalación; de ella se derivarán muchas cosas, muchas; mi programa es muy amplio.

Por ejemplo, no dudo que el funicular pondrá sobre el tapete de modo perentorio e ineludible, la ansiada cuestión de enlazar directamente Sóller con Lluch; hará posible un nuevo deporte higiénico y agradabilísimo, el patinaje sobre nieve; establecimiento de un areofaro en su día; observatorio astronómico, etc., pero no hace falta hablar de tantas cosas.

¿No sería suficiente poder pernoctar cómodamente en la cumbre y embriagarse con el inenarrable espectáculo de una salida o una puesta de sol? ¡Claro!, entonces no hace falta hablar por ahora de otras cosas; además, es prematuro todo en estos momentos, pues no hay que olvidar que sólo he dado el primer paso: he pedido la oportuna concesión... y tienen que concedérmela; aunque, francamente, espero conseguirla, porque no solamente creo no se presentará ninguna oposición, sino que espero me ayudará toda Mallorca, y en especial las Corporaciones oficiales, Fomento del Turismo, industria hotelera, etc., y no digamos ya la Prensa, pues ya lo ha demostrado en la nota publicada estos días, y que agradezco no poco pues ha dado lugar a que haya recibido muchísimas felicitaciones y frases alentadoras que excuso decirte a qué grado de optimismo me han conducido.

Sí, claro, podría darte muchísimos detalles, pues como te he dicho llevo ya dos años trabajando en este asunto, y por consiguiente lo tengo absolutamente todo estudiado, meditado, auto-criticado y por tanto resuelto en todos sus aspectos. Además, lejos de molestarme hablar de este asunto tengo en ello verdadero placer, por el gran cariño que siento por esta obra, pero hay que reconocer no es aún el momento oportuno para tratarlo con detalle. En cambio te prometo en su día cuántas noticias desees tú y todos tus colegas, pues, repito, cuento con el valioso apoyo de toda la Prensa de Palma.

¿Parte financiera? También está prevista, pero tampoco es oportuno detallarla. Sólo un resumen: creo y deseo no una cosa individual, sino eminentemente popular. No creo me falte apoyo del capital mallorquín, y tengo seguridad de que no me faltaría en su caso capital catalán. Lo probable será capital de ambas regiones.

¿Cifra? Muy modesta en relación al asunto: dos millones, comprendido todo, instalación, etc., etc., con holgura.

Tan animado estoy y tan fundado es mi optimismo, que puedo afirmar categóricamente que la obra se realizará, y será muy en breve, si vivo y... obtengo la concesión, que es ahora lo principal.

Nos despedimos del distinguido Ingeniero, no sin antes alentarle y ofrecerle nuestra cooperación, que en esta ocasión ha de ser eficaz, para que ella se vea coronada por el éxito, pues digno de ello son: el autor del proyecto, y el turismo, que en «crescendo» acude a visitarnos.

## LA FIESTA DE LA RAZA EN ARGEL

Leemos en el periódico francés *La Dépêche Algerienne*, correspondiente al 13 del corriente mes, que la «Cámara de Comercio Española» de Argel reunió el pasado domingo en su domicilio social a lo más distinguido de la Colonia española para celebrar, según laudable tradición fielmente observada, la «Fiesta de la Raza».

Esta fiesta nacional ofrece ocasión a lo más selecto de nuestros compatriotas, alejados de su país por circunstancias diversas de la vida, de reunirse en íntima comunión patriótica.

Todas las sociedades españolas de Argel, los representantes de los Estados Sud Americanos, los miembros de la prensa, habían sido invitados a esta hermosa manifestación que presidió D. Joaquín Marquez Hernandez, Cónsul general de España en Argel, acompañado de numerosas personalidades, entre ellas los Sres. Ronda y G. Mir, Vicepresidente de la Cámara de Comercio; Sr. Cortés, simpático y celoso animador de la fiesta y secretario general de la citada entidad; Sr. J. Roquer, miembro de la Embajada; Sr. Cossurel, cónsul de México; Sr. Dollin del Fresnel, cónsul de Honduras; Sr. Guilles, cónsul del Panamá y los Rdos. sacerdotes Sres. Esquerro y Valero.

La próspera sociedad de aproximamiento franco-español la «Gran Peña» estuvo representada por su Presidente y Secretario General Sres. Casenave y Schweitzer.

En ausencia de D. Jaime Sabater, Presidente de la Cámara de Comercio, D. José Ronda dió la bienvenida al señor cónsul general y a todos los asistentes: congratulóse de la amistad franco-española y terminó con los gritos de «¡Viva el Rey! ¡Viva España! ¡Viva Francia y Argel!», siendo muy aplaudido.

El cónsul general de España, Sr. Marquez, correspondió en términos elocuentes; expresó su deseo de que la Fiesta de la Raza reuna el próximo año un número tan grande como posible sea de compatriotas a fin de que esta reunión patria alcance mayor éxito, si cabe, que ogaño, y brindó por España, Francia, Argel y su Cámara de Comercio Española.

Calurosos aplausos coronaron las palabras del Sr. Marquez y terminó la simpática fiesta reinando entre los asistentes el mayor entusiasmo.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

## Resumen de las operaciones del mes de Septiembre de 1930

Durante el pasado mes de Septiembre la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 20.739.509 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 19.349.234 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 1.390.275 pesetas.

En el referido mes abonó 492 subsidios de Maternidad de importe total 24.600 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización, a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 49.866'85 pesetas y asimismo ha abonado 107'500 pesetas en concepto de 10 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 260 de 400, concedidas a 270 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

## Se desea vender

un comercio de frutas al detall, en Francia, Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché.—Chambéry (Savoie)

# La Fiesta del Homenaje a la Vejez del Marino

Se celebró el domingo último, conforme habíase anunciado, y resultó en extremo brillante. Era de esperar dado el filantrópico fin de la solemnidad, el celo con que la había organizado el Patronato—y de un modo especial su incansable Presidente, el Ayudante de Marina de este distrito, nuestro distinguido y apreciado amigo D. Carlos Coll Blanca—y el modo con que fueron secundados los organizadores por los distintos elementos que, por ellos invitados, prestaron gustosos su valiosa cooperación.

Conocen ya nuestros lectores, a lo menos en parte, el programa de esta fiesta a la par benéfica y cultural; esto no obstante, no hemos de contentarnos hoy con expresar que se le dió exacto cumplimiento, pues comprendemos que el querer evitar repeticiones podría dejar de satisfacer a los muchos, así ausentes como presentes, que a los actos constitutivos de aquélla no pudieron asistir. Por esto hemos resuelto reseñarla detalladamente, y así vamos a hacerlo, consignando, ante todo, que debidamente preparado el público sollerense, sentía por ese proyectado Homenaje una simpatía verdaderamente excepcional.

Habían cedido galantemente sus automóviles S. A. el Príncipe Salah-el-Din Fouat, D. Lorenzo Mayol Castañer, don José Ripoll Magraner, D. Vicente Sastre Colom y D. Isidro González González, y en ellos, a poco antes de las ocho, los jóvenes delegados del Patronato designados para atender y obsequiar a las distinguidas señoritas que debían actuar como madrinas, fueron a recoger a éstas, y luego todos juntos a los ancianos marinos que habían de ser homenajeados, de sus domicilios respectivos. En la Casa Consistorial fueron recibidos por la Junta del Patronato y por las Autoridades, y dirigiéronse después, a pie, a la iglesia parroquial, donde, con asistencia de todos ellos y de numeroso público se celebró una misa.

Tanto a la salida de la Casa de la Villa como del templo saludóles con sus armoniosos sonos la banda de música de la «Lira Sollerense», apostada en el ángulo inmediato a dichos edificios del cuadrilátero central de la plaza de la Constitución.

Terminada la misa se dirigieron ordenadamente los ancianos con sus madrinas, en los autos mencionados, al teatro de la «Defensora Sollerense», después de haberse impresionado varias placas al bajar la escalinata que da acceso al atrio del mencionado templo parroquial. Al acto que iba a celebrarse estaban invitados, además del elemento oficial y entidades y familias protectoras, todos los escolares de esta localidad. El teatro, adornado como en los días de gran fiesta con vistosas colgaduras y con profusión de macetas en el proscenio, y lleno por completo, ofrecía bellísimo aspecto. Al entrar los marinos, acompañados de sus madrinas y escoltados por las señoritas que habían de formar parte de la orquesta, la Junta del Patronato, las autoridades y los delegados, el público les tributó una prolongada y entusiasta ovación. Y después de situarse en el escenario los recién llegados, dióse principio al acto.

Sentados en primer término estaban los ancianos marinos D. Pedro Juan Casanovas Bauzá, de 83 años, con sus madrinas Srtas. Manolita Coll y María Pizá; D. Damián Vicens Mayol, de 76 años, con sus madrinas Srtas. Isabelita Puig y Rosa Ledesma; D. José Vicens Alcover, de 70 años, con sus madrinas Srtas. Adelita Oliver y Catalina Marroig; D. José Bernat Mora, de 79 años, con sus madrinas señoritas María Elfás y Teresita Coll; y don Francisco Arbona Vicens, de 78 años, con sus madrinas Srtas. Teresa Colom y Magdalena Sampol. Detrás, formando la presidencia, ocupaban el centro y lados del palco escénico los señores Presidente del Patronato, D. Carlos Coll; Alcalde accidental, D. José Bauzá; Párroco-Arcipreste, Rvdo. D. Rafael Sitjar; Juez Municipal, D. Pedro A. Alcover; Teniente de la

Guardia Civil, D. Pedro Fiol; Delegado General en Baleares de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», don Mariano Millán; Administrador de Aduanas, D. Gabriel González; Delegado de la Sucursal en Sóller de la «Caja de Pen-

Mateo Galmés; clarinete, D. Tomás Borrás; trompeta, D. Serapio Constantino; violoncello, D. Antonio Reynés, y contrabajo, D. Bernardo Galmés, y el el coro por los jóvenes Juan Rullán, Rafael Reus, Miguel Salvá, Bartolomé Bernat, Bartolomé

A. Miró, Antonio Mayol, Sebastián Frontera, Vicente Trías, Juan Nicolau, Rafael Forteza, Antonio Rullán, Antonio Morell, Sebastián Noguera, Juan Frontera, Antonio Frau y Jaime Pons, del Colegio de Santa María.

Cantó el coro y tocó la orquesta bajo la inteligente dirección del profesor D. Antonio Rotger, entusiasta paladín de cuanto significa cultura musical y educación física de la infancia, la Marcha Real, que escucharon todos los concurrentes puestos en pie y aplaudieron con entusiasmo al final.

El Secretario del Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, D. Jacinto Felú, dió lectura a una comunicación del Instituto Social de la Marina y a los diferentes acuerdos que tomó el Patronato con referencia al Homenaje.

Acto seguido el Sr. D. Mariano Millán, Delegado General en Baleares de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», salió al proscenio y dirigió al público la palabra, pronunciando el siguiente discurso:

Magníficas Autoridades:

Señoras y señores:

Hace unos días que mi buen amigo don Carlos Coll y Blanca, dignísimo Presidente del Patronato de la Vejez del Marino, me invitó a cooperar con mi modesto concurso a la hermosa fiesta que celebramos. Y ante aquella invitación amable, que era para mí una orden, no pude ocultar mi satisfacción íntima por tratarse de un acto de homenaje a la vejez con el que estoy completamente identificado y que según mis ideas elaboradas dentro de la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros*, es la fiesta por excelencia, puesto que va dedicada por entero a dignificar la vida de aquellos seres que ven amargados por el dolor los últimos años de su existencia.

En estos días son incontables los pueblos de España que celebran actos semejantes al nuestro; actos encaminados todos ellos no solamente a socorrer a los ancianos, endulzándoles de esta manera los postreros años de su vida, sino a enaltecer la idea general de vejez y enseñar al pueblo el respeto que merecen aquellos seres que agotados por el trabajo y los sufrimientos y muchas veces por el hambre misma, llegan al ocaso de sus días, dolorido el corazón y desengañada el alma.

Sóller, la perla de Mallorca, que siempre se distinguió por su alteza de miras y sus nobles sentimientos, no podía desaprovechar la ocasión que se le presentaba para añadir un título más a los muchos que la enaltecen. Y esa alegría que reflejan vuestros semblantes, y esa adhesión entusiasta de las dignísimas autoridades, y la presencia aquí de tanta juventud florida, no son más que la revelación de que en el pecho de todos vosotros palpita un corazón generoso y compasivo; un corazón que dais por entero a vuestros viejecitos en este día tan justamente dedicado a ellos.

Por eso, que la explicación de lo que significa este acto hermosísimo, es tarea bien fácil cuando se cuenta con vuestro entusiasmo y vuestra identificación con las grandes obras.

En estos momentos quiero hacerme intérprete del espíritu que anima a la benemérita *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros*, para todo cuanto signifique amor y respeto a la ancianidad desvalida, pues que en el título que adoptó desde su fundación, se destaca espléndido el nombre de Vejez como fin principal de sus actuaciones sociales y benéficas.

Hace veintiséis años, con motivo de unas huelgas sangrientas que hubo en Barcelona, quedaron en la miseria multitud de obreros, y fué entonces cuando un grupo de personas honorables y entidades económicas, deseosas de apagar el hambre y restañar las heridas materiales y morales de aquellos desgraciados víctimas de la miseria, abrió una suscripción pública que enjugó lágrimas y mitigó dolores; y del sobrante de aquella suscripción instituyeron la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros*, con el fin de que predicara continuamente al obrero la conveniencia de prevenirse contra los embates de la pobreza por



Los marinos pensionados con el Sr. Comandante de Marina de Sóller y las señoritas que actuaron de madrinas

Fot. Vila



Las señoritas que aportaron su cooperación musical, con el Sr. Comandante de Marina y la comisión de jóvenes delegados para la organización de la fiesta.

Fot. Vila

siones para la Vejez y de Ahorros», D. Juan Amengual; Presidente de la «Cruz Roja», D. Salvador Elfás; el Vocal del Patronato D. Rafael Mora, y el Secretario del id., D. Jacinto Felú.

Inmediato al escenario situáronse la orquesta y un nutrido coro de niños, alumnos de las Escuelas Graduadas y del Colegio de Santa María. Estaba formada aquélla por: piano, Srta. Adelaida Ledesma; violines Srtas. Anita Puig, Catalina Ballester, Magdalena Sampol y Francisca Arbona, y Srtos. Salvador Sastre, Jaime Antonio Magraner y Bartolomé Colom; flauta, don

Bennassar, Antonio Pomar, Amador Marcús, Juan Trías, Juan Mayol, Antonio Bonnin, José Subirats, Andrés Fornés, Esteban Coll, Luis Sanchis, Juan Oliver, Jaime Miró, Jaime Sastre, Antonio Castañer, Andrés Gallego y Enrique Coll, de las Escuelas Graduadas, y Francisco Pérez, Francisco Rullán, Lucas Mateu, Bartolomé Miró, Bartolomé Frau, Guillermo Oliver, José Aguiló, Pedro Busquets, Cristóbal Arbona, Miguel Ballester, Pedro Arbona, R. Bernat Rullán, Mateo Oliver, José Mayol, Jaime Casanovas, Onofre Martí, Pedro Fornés, Guillermo Arbona, Pedro

medio del ahorro, y la necesidad que tenía de redimirse de una vejez angustiosa amparándose en la pensión constituida con su esfuerzo personal... Y surgió modesta entonces esta Caja que en el transcurso del tiempo ha llegado a ser la primera institución de ahorro de España, con un saldo a favor de sus imponentes de cuatrocientos millones de pesetas; millones que son producto de aquellas doctrinas salvadoras que con fe de apóstol propagaron los fundadores de una institución por tantos conceptos admirable y admirada.

Desde el primer momento de su feliz creación encaminó sus pasos a favorecer la vejez del obrero y todas sus predicaciones tuvieron por base la necesidad ineludible de la práctica del ahorro, para que el hombre no llegara a los últimos años de su vida envuelto en los andrajos de la pobreza.

Pero la Previsión es una señora que no se aviene muchas veces con la ignorancia del pueblo, cuando éste prefiere el goce y la satisfacción del momento presente antes que fundamentar su esperanza en los días futuros, que siempre considera inciertos. Y la *Caja de Pensiones*, sin descuidar su obra de apostolado y de propaganda de sus bellas doctrinas que con el tiempo habían de alumbrar la inteligencia de los imprevisores, instituyó la hermosa obra de los Homenajes a la Vejez, que después de implantarse en multitud de pueblos de Cataluña, se extendió por toda la península española, y cruzando los mares, llegó hasta el imperio del Sol Naciente, y por todas partes dejó una estela luminosa de bendiciones de miles de ancianos, prodigadas con lágrimas en los ojos a sus modernos benefactores.

Y tan buena era la obra que hasta el Gobierno español la adoptó como hija propia, señalando al Instituto Social de la Marina la norma a seguir para estos viejos marineros que, en violenta lucha con las olas encrespadas, han sabido arrancar de sus entrañas el pan que los suyos les pedían.

La *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* es, pues, la verdadera madre de estos tiernísimos homenajes a la vejez que han tenido la virtud de infundir entusiasmos en almas nobilísimas y que han conseguido hermanar perfectamente la juventud y la belleza de los años más floridos de la mujer en su calidad de madrina, con los achaques y molestias de la ancianidad, a la que han inyectado con su presencia necesaria un hábito de vida.

Estos homenajes a la vejez del marino han de ser para todos una enseñanza elocuentísima que nos haga dirigir la vista a los años en que nuestras manos temblorosas no nos permitan sostener las pesadas armas del trabajo; y de esa visión espantosa, hemos de sacar en consecuencia lógica, el obligado encauzamiento de nuestras costumbres por los caminos de la Previsión, para que podamos esperar la vejez de nuestra vida con la tranquilidad del que ha sabido prepararle un relativo bienestar libre de penalidades y miserias.

Sin embargo, señores, es muy lamentable que los ancianos de hoy tengan que esperar de la Caridad lo que debiera darles la Justicia; pero es que desgraciadamente no ha llegado la sociedad a su más perfecta organización, y aún nos parece muy natural que un viejo vaya mendigando una limosna de puerta en puerta o que pase la noche tendido en el ribazo de un camino o que ingrese agotado en el asilo de las Hermanitas de los Pobres.

Yo os aseguro que cuando llegue un día no lejano en que el pueblo se componere de que existen leyes previsoras que le favorecen, distanciándole de la miseria en los últimos años de su vida, cambiará el concepto que aún merece para muchos el anciano, y en él verán, no el pordiosero ambulante ni la carga pesada de sus hijos, sino el pensionista por derecho propio; derecho conquistado por la implantación de leyes previsoras basadas en un fondo de justicia social y de solidaridad humana.

¡Pueblo de Sóller! Un año hace que te vestías de fiesta para homenajear a tus ancianos, que en aquel día venturoso lloraban de contento ante las pruebas de cariño que les ofrecías. Tu hermoso ejemplo tuvo imitadores entusiastas, y alguien hubo que al venir de lejanas tierras para abrazar a sus padres ancianos, pensó en rendirles un homenaje de amor que fuera el bálsamo cicatrizante de las heridas morales producidas por la nostalgia de la separación.

Los viejecitos que aún vivan, recordarán con emoción aquellos aplausos que es tributaistes, nacidos en lo más hondo

de vuestras almas generosas, ¡y quien duda que los que ya murieron se llevaron la impresión amable del afecto y la consideración de sus paisanos!

Ellos vieron a través de aquella fiesta inolvidable un oasis encantador en medio del desierto de su vida; vivieron unas horas toda la felicidad de sus años mozos y se transportaron en aras de vuestro amor al mundo ideal de los ensueños. Fueron felices un día, como deben serlo los que hoy nos presiden este homenaje de respeto y de veneración, al verse rodeados del pueblo todo que les aclama y bendice.

¡Pueblo de Sóller! Tú que sabes honrar a tus viejos erigiéndolos en símbolo de tus virtudes cívicas, eres digno de que tu nombre figure esculpido con letras de oro en las páginas de la Historia. —He dicho.

Una prolongada y calurosa ovación resonó en la sala al terminar el Sr. Millán su bello parlamento, y seguidamente fué a ocupar el mismo sitio el señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, quien, con su peculiar serenidad de espíritu y dicción clara, pronunció la siguiente improvisación:

«Senyores i senyors:

Avui, com antany, i per circumstàncies pareescudes, fa que sia jo altra vegada el qui, sense mèrits per fer-ho, tanga l'honra de parlar en aquest acte en nom del Magnífic Ajuntament, encara que no sia més que per donar una prova de que la representació oficial del poble patrocina amb la seva ajuda i amb la seva assistència les obres de caràcter humanitari, a fi de que se mantenguen i perdurin a través de les futures generacions.

Totes les festes, tots els homenajes, solen significar qualque cosa extraordinària, però no totes les festes ni tots els homenajes tenen ni mereixen la mateixa importància. Qualsevol acte, qualsevol festa, qualsevol reunió i fins i tot qualsevol parlament que se fassi de caràcter espiritual com aquest, bé o mal organitzat, seran sempre forçosament els més agradables. Per qué?, quina és la causa? Senzillament perque la sensibilitat del nostre cor està obligada a commoure-se, com tots vosaltres podeu comprovar pensant solsament que el Patronat aquí reunint significa voler honrar i protegir la existència d'uns homes que hauran estat molt forts mariners però que avui necessiten per viure i sostenir-se una petita ajuda moral i material.

Ajudem, idó, tots a que cada any pugui Sóller repetir aquesta festa, festa d'amor, festa que té el doble objecte d'atendre a n'els vellets en les seves necessitats i de donar un exemple de gran transcendència en benefici de la formació dels nostres fills. Si, per vosaltres, nins i nines que m'escoltau. Quants sou ja que recordareu ara que l'any passat venguereu aquí mateix a presenciar com les vostres mestres, els vostres professors, els vostres pares i les Autoritats del poble s'havien reunits, i tots plegats, amb el so dels vostres cants i la melodia de la música, feren festa a uns homes virtuosos... virtuosos però pobres... pobres com tal vegada sereu més tard alguns de vosaltros? Per això procurau, ninets, respectar-los a cavobra i pel carrer, no vos rigueu mai d'un home vell ni estiguen empagats de donar-li la mà si ho necessita. Si ho feis així, tothom vos estimarà i no us faltarà mai la protecció de Déu.

Hauré complit la meva missió donant l'enhonor a tots els senyors que constitueixen el Patronat d'aquesta obra de regoneixement cristià, i sobre tot al seu President i respectable amic D. Carlos Coll Blanca, que tant d'empenyo i afecte ha posat per dur a terme unes festes que indubtablement ajudaran a augmentar la cultura de la nostra estimada i benvolguda ciutat de Sóller.»

Fuè también anánime y entusiásticamente aplaudido el Sr. Bauzá, y el coro, con acompañamiento de la orquesta, cantó el «Himno al Viejo Marino», hermosa composición admirablemente ejecutada, que valió a los intérpretes aplausos prolongados. Los agradeció en nombre de sus discípulos el Sr. Rotger, y fueron correspondidos con la repetición del referido Himno.

Las madrinas, en nombre del Patronato, obsequiaron a los muchachos cantores con sendas bolsitas de caramelos, que ya dijimos había servido al precio de coste doña Magdalena Oliver, viuda de Marroig, y lo habían sido ellas a su vez, como igualmente las señoritas violinistas, con sendos ramos de flores, por los distinguidos jóvenes. Delegados al efecto por el Patronato, D. Salvador Oliver, D. Vicente Moratal, D. Carlos Coll, D. Gabriel Oliver, D. Bartolomé Gumbau, D. Juan Puig, D. Antonio Colom,

D. Jaime Arbona, D. Sebastián Alcover y D. Joaquín Borrás. Además entregó el profesor Sr. Rotger a cada uno de los mencionados niños cantores una entrada para la función cinematográfica de la tarde de aquel mismo día en el «Cinema-Victoria», obsequio de la Empresa, que había cedido también gratuitamente el salón de la «Defensora Sollerense» y facilitado la máquina para la proyección de vistas fijas—recuerdo de la fiesta del Homenaje del año anterior— a la que contribuyó también el fotógrafo don Bartolomé Noguera con el regalo de las positivas sobre cristal con que se efectuó dicha proyección.

Antes de efectuarse ésta se procedió a la distribución entre los homenajeados de las pensiones y premios que acordó conceder el Patronato, que se hizo en la siguiente forma:

A D. Pedro Juan Casasnovas Bauzá, una pensión mensual de treinta pesetas durante dos años.

A D. Damián Vicens Mayol otra también mensual de quince pesetas, también durante dos años.

A D. José Vicens Alcover, otra id. id. de quince pesetas, también durante dos años.

Estas pensiones son prorrogables y las dos últimas susceptibles de ser ampliadas si las necesidades de los pensionados lo recomendaran y los recursos del Patronato lo permitieran.

A D. José Bernat Mora y a D. Francisco Arbona Vicens, un premio de veinte y cinco pesetas a cada uno.

Se entregó, además, a cada uno el premio de veinte y cinco pesetas que, conforme dijimos en su día, había ofrecido el Ayuntamiento.

Para presenciar las proyecciones abandonaron el escenario los ancianos, madrinas y distinguidas personalidades que lo ocupaban yendo a instalarse en distintos sitios de la platea. Celebró el público la susodicha proyección, expresando su regocijo al distinguir en los grupos aparecidos en la pantalla personas conocidas, con júbilos comentarios, risas y palmoteos. Y fué nota muy simpática, además, la presencia en uno de los palcos del proscenio de la más anciana de los homenajeados el año anterior, D.<sup>a</sup> Catalina Pastor Sastre, la que, presentada por el señor Ayudante de Marina, fué aclamada con espontáneo y efusivo aplauso general.

Desde el teatro dirigieron los homenajeados al Restaurant del Ferrocarril, ocupando cada uno de ellos un auto en compañía de sus madrinas, de una de las señoritas que formaron parte de la orquesta y de dos de los jóvenes delegados del Patronato; mas, como era temprano todavía para la comida, se convino, con muy buen acuerdo, en que fueran a dar antes un paseo, y se dirigieron al Puerto. A su regreso, y después de impresionar en el patio de la Estación varias placas—dos de las cuales reproducimos intercaladas en la presente reseña—se sirvió a los ancianos marinos opipara comida, cuya minuta fué: Arroz paella valenciana.—Dentón al horno.—Rosbiff.—Crema española.—Frutas.—Vino, café, licores y cigarros puros.

Fuè el banquete ofrecido a los marinos homenajeados obsequio del dueño del Hotel Restaurant del Ferrocarril, D. Vicente Sastre, quien obsequió, además, a las madrinas, delegados, Junta del Patronato y demás personalidades allí presentes con espléndido refresco y ofreció contribuir del mismo modo a los Homenajes de esta índole que se celebren en lo sucesivo.

Sacó algunas hermosas fotografías el fotógrafo palmesano D. José Vila Coll, y regalaron cigarros para los choferes de los autos que tomaron parte en la fiesta los estanqueros Sres. D. Juan Forteza (Rey), un paquete de 20 peninsulares, y D. Ramón Rullán, 5 cigarros «Estrellas».

La fiesta, como hemos dicho al principio, resultó brillante bajo todos conceptos. De ella guardarán grato recuerdo, además de los ancianos marinos sollerenses en cuyo obsequio se celebró, cuántos con su colaboración o con su presencia fueron de ella partícipes. Satisfechos, orgullosos, mejor dicho, pueden estar los miembros todos del Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino, y de un modo especial su digno Presidente, el Ayudante de Marina Sr. Coll Blanca, a quienes por su actividad, por su celo, por los sacrificios que se han impuesto para conseguir resultara lucida, digna de su altruista finalidad y de la cultura de Sóller, y lo mismo a cuántos les han secundado en su impropia labor, enviamos cordial felicitación.

Conforme dijimos el sábado último, de la lista de los donativos recogidos para atender a los gastos inherentes a la rese-

ñada fiesta, que quedó cerrada ya al celebrarse ésta, dejamos en el presente número terminada la publicación. He aquí el final:

	Pesetas
Suma anterior	1.853'85
D. Guillermo Bernat Ozonas	5'00
» Lorenzo Mayol Castañer	5'00
D. <sup>a</sup> Catalina Llinás, Vda. de Oliver	5'00
» Francisca Llinás, Vda. de Bernat	5'00
D. José Morell Colom	2'00
» Guillermo Castañer	5'00
» X. X.	5'00
» Juan Ripoll Magraner	10'00
» José Ripoll Arbona	10'00
» Miguel Lladó	5'00
» Bernardo Mayol Simonet	10'00
» Antonio Arbona Vicens	5'00
» Miguel Ripoll Magraner	5'00
La Sociedad «La Unión»	10'00
D. <sup>a</sup> Magdalena Rosselló de Bauzá	5'00
D. Francisco Bernat Ferrer	10'00
» Antonio Castañer Bernat	3'00
» Luis Sanchis	3'00
» Juan Vicens Garau	5'00
» Vicente Alcover Colom	5'00
» Antonio Alcover Colom	5'00
» Francisco Arbona Riutort	5'00
» Bartolomé Canals Marqués	2'00
» X. X. X.	25'00
D. <sup>a</sup> María Coll, Vda. de Borrás	5'00
D. Pedro J. Castañer Ozonas	5'00
Dr. Mariano Rovira	5'00
Sra. Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona»	10'00
D. Guillermo Bernat Castañer	5'00
» Rafael Mora	5'00
» Bartolomé Gumbau	5'00
» Jaime J. Joy Castañer	5'00
D. <sup>a</sup> María Llinás Vda. de Frau	5'00
D. Joaquín Aguiló Valentí	25'00
» Mateo Vicens	10'00
D. <sup>a</sup> Antonia Morell Vda. de Enseñat	5'00
D. José Mayol Trias	5'00
» José Deyá Ozonas	5'00
La «Colombófila Sollerense»	5'00
D. Bartolomé Arbona	5'00
D. Jaime Domenge	5'00
Suma total	2.123'85

El señor Ayudante de Marina, D. Carlos Coll Blanca, nos suplica demos en su nombre las más expresivas gracias a los señores donantes y a cuantas otras personas han contribuido con su prestación personal o de otro modo al éxito lisonjero que alcanzó la referida fiesta, y dejamos nosotros atendida con gusto su petición.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 15 de Octubre de 1930

Los asistentes

La presidió el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y a ella asistieron los señores D. José Canal Pons, D. David March Alcover y D. Bartolomé Coll Rullán

Orden del día

Acta anterior

Fuè leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A la Intervención de Hacienda de esta provincia, 57'63 pesetas, importe de una carta de pago relativa al 20% de la Renta de propios, correspondiente al 2.º trimestre del actual ejercicio. Al señor Representante en esta ciudad de la sociedad «El Hogar del Porvenir» 150 ptas., importe de la cuota que corresponde satisfacer al Ayuntamiento, durante el cuarto trimestre del año actual, por las diez pólizas que tiene suscritas. A D. Miguel Nadal, dueño de la «Fonda Palmesana», 10 ptas. por haber pernoctado en la misma seis individuos de tropa de la Sección ciclista del Regimiento Infantería de Palma, n.º 61, que el día 9 del actual pasaron a esta ciudad en práctica de servicio. A los señores Busquets Hermanos y C.<sup>a</sup>, de Palma, 71'20 ptas. por una lata de aceite «Aiglón» para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Francisco Jofre, Notario, 71'47 ptas. por los gastos de la escritura de permuta otorgada con motivo de la adquisición de una faja de terreno de la finca denominada *Ca's Curial*, lindante con la playa denominada *d'En Repic*, del puerto de esta ciudad, para ensanche de la misma. Al Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., Director de la música de capilla de la iglesia parroquial de esta ciudad, 125 ptas. por los honorarios devengados por dicha agrupación, durante el presente año, con motivo de su asistencia a las funciones religiosas costea-

das por el Ayuntamiento. A D. Andrés Arbona Arbona, 12 ptas. para pago a don Vicente Saborit de la parte que le corresponde por los pregonos efectuados durante los meses de Agosto y Septiembre últimos. Al mismo don Andrés Arbona, 15'60 pesetas importe de unas relaciones de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Agosto y Septiembre últimos. A D.<sup>a</sup> Francisca Borrás Serra, 8 ptas por el agua de la fuente de su propiedad suministrada a la Escuela graduada de niños, n.º 1, durante el verano del año actual. A don Francisco Coll Rotger, 49'50 ptas. por los jornales invertidos en la poda de los árboles de los terrenos del Cementerio, durante el mes de Septiembre último.

**Expedición de un duplicado**

Vista una instancia promovida por doña Ana María Pomar Pomar, mediante la que acredita que es heredera usufructuaria de los bienes y derechos de su difunto esposo D. José Forteza Piña y que en tal concepto solicita le sea expedido un duplicado del título de propiedad de la sepultura n.º 276 del Cementerio católico, registrada a nombre de su citado esposo, por haber extraviado el título primitivo, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

**Distribución de fondos**

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a 22.162'08. ptas. y se acordó aprobarla y remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

**Permiso concedido**

Previo la lectura del informe emitido por la Junta Municipal de Sanidad a una instancia pasada a su estudio, se acordó conceder permiso a don José Morell Colom, como encargado de D. Nicolás Aguiló Pomar, para construir una casa en unos terrenos de su propiedad de la calle de la Fortuna, esquina a la de Noguera, con sujeción al plano y memoria al efecto presentados y a la alineación que cuidará de señalar la Comisión de Obras.

**A efectos de reclamación**

Se acordó someter a información pública a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D.<sup>a</sup> Francisca Pizá Mayol en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/3 de H. P., en la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *La Torre* del puerto de esta ciudad, para servicios domésticos.

**Una mejora**

El señor Presidente propuso, y así se acordó, pintar las barreras de hierro del Cementerio católico.

No habiendo más asuntos de que tratar, seguidamente se levantó la sesión.

**COL·LABORACIÓ ESPONTANEA**

**EL DIA DE LES VERGES**

Ja venen les Verges i aquesta diada per la juvenesa és molt desitjada; ja venen les Verges i la nit de abans les músiques toquen sens tenir descans; d'aquesta vesprada les tals musiquetes són molt desitjades per les atlotetes fins que n'hi ha qualcuna que i tot la somia perquè és la senyal qu'ha d'ésser novia, i també qualcuna aquesta vesprada darrera el balcó hi roman desvetllada; i allà està esperant lo més ansiosa i en sentir-la es creu feliç i ditxosa; mes ai! si la música llavors no la hi fan desil·lusionada per complet roman; amb això el seu cor no hi pot consentir i tant li és llavors viure com morí. L'endemà les Verges la qu'és preferida s'aixeca contenta i molt aixerida; pots fer somiat amb el blanc vestit que en els figurins té ja escullit; i amb ell enlietada corona i velet ha anat a l'Església amb el noviet; i allà an el Temple s'han donat la mà en tant que la creu los fa el capella. Tot això ho conta a son estimat després qu'els molts anys gojós li ha donat; ella dels «molts d'anys» no n'està contenta, puix no s'hi ideal qu'el seu cor sustenta; lo que ella desitja és veure lograt lo que amb aquell somni li ha explicat; amb això ells dos fan càlculs i plans perquè tan bells dies no sien llunyanos. Així ve a ésser aquesta diada; per això resulta lo més desitjada.

C. AGULÓ.

Sóller, Octubre 1930.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

### Futbolístiques

**Demà, el «Libertad F. C.»**

Es aquest que s'anuncia per demà capvespre un dels partits amistosos més interessants que poden concertar-se.

El *Libertad* és un equip de verdadera vàlua que obligarà als nostres a emprar-se a fons per poder adjudicar-se la victòria, en la qual creim que es pot confiar si la nostra davantera no es mostra en potència perforadora gens inferior a les actuacions darreres d'ençà que la inclusió d'En Suau ha donat a la línia la efectivitat que trobavem a faltar-hi.

Però el *Libertad* sempre ha estat un equip de bona defensiva, i per tant, batible no gaire fàcilment. Ademés, tenguent en compte que, sense la inclusió d'En Mateu i En Suau o En Flot les línies de mitjos i defenses locals no queden tan robustes com eren fa setmanes, si la defensiva del *Libertad* consegueix aguantar amb èxit la perillosa davantera sollerica, i ho arredoneix la resta de l'equip amb una bona actuació, la pilota pot quedar a la teulada fins al darrer moment.

El partit començarà a les tres i mitja. El *Sóller* presentarà l'equip següent: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Mateu (o Tomás), Rullán—Serra, Suau Rosselló, Arcas, Darder.

**El match interclub de diumenge passat**

Resultà molt disputat i mogut, destacant la superba actuació de la davantera titular, facilitada per la escassa nosa que los feren els mitjos contraris.

Guanyà la selecció dels blancs a la dels retrats per 6 a 2. Les seleccions eren així formades:

**Blancs:** Castañer II—Torrens, López—Castañer, Tomás, Rullán—Serra, Suau Rosselló, Arcas, Pomar.

**Retrats:** Galmés—Socias, Reus—Frontera, Buades, Celià—Marcé, Mayol, Pastor, Oliver, Martí.

El primer temps acabà amb 2 a 0 a favor dels blancs. Marcaren un pic per hom En Suau i En Rosselló.

A la segona part els blancs feren 4 goals més, dos En Suau (un d'ells de *penalty*), un En Rullán i un En Rosselló.

Els retrats marcaren dos goals, tots dos obra d'En Socias, un en executar un *penalty* i l'altre de *free-kick*.

Fou de notar la superba defensa dels blancs a pesar de tractar-se de elements novells en aquest lloc, que feren fracassar els entusiastes esforços de la davantera retrada, de la qual destacaren En Mayol i En Martí. Fou un bon encontre d'orientació.

**Campionat balear**

Diumenge passat comença a jugar-se el campionat balear de primera categoria. En participen l'*Alfonso*, el *Baleares*, l'*Atlètic*, el *Constància* i el *Manacor*.

Se jugaren dos partits, un a Manacor i un a Palma.

A Palma l'*Alfonso* guanyà an el *Constància* per 5 a 1.

A Manacor, el *Manacor* guanyà an el *Baleares* per 3 a 0.

Dins l'*Alfonso* s'hi alinaven els dos antics *defensors* del *Sóller*, Antolin Arnau, i Joan Mestres.

**Prest, el Manacor?**

L'equip del *Manacor*, desde fa temps en forma admirable, és probable que actual a Sóller dins breu temps en partit amistós

## EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

Seguros emitidos en 1929, en vida

“NUEVO NEGOCIO.”

90 millones LA EQUITATIVA (F. R.)	58 millones Bco. Vitalicio	52 millones España S. A.	41 millones Unión y Phénix	Adriática 28 mills.
---	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------

6 m Abelle	11 m Phénix	13 m Nationale	17 m La Victoria	18 m Plus Ultra	20 m L'Unión	27 m Sud América
---------------	----------------	-------------------	---------------------	--------------------	-----------------	---------------------

¿Por qué figura en primer lugar y con notabilísima diferencia “LA EQUITATIVA” (Fundación Rosilló)?  
Vea usted sus Pólizas y Balance y se convencerá.

enfrent al primer equip local. Desitjariem que el projecte arribés a granor perquè els nostres aficionats puguin veure la exhibició d'aquell formidable equip.

\*\*\*

Entre els equips qui actualment destaquen per les seves bones actuacions a partits amistosos en fem notar el reserva de l'*Alfonso* (entrenat actualment p' En Paco Tomás) i els equips *Arrabal F. C.* que guanyà a Consell darrerament per 4 a 0, i el *Racing*. Sabem que es gestiona partits amistosos amb aquests equips per part de la Directiva local, ja que el campionat no es probable que comenci abans de mitjan Desembre.

**REPLY.**

### Registro Civil

**NACIEMENTOS**

Día 19.—Juan Fornés Morell, hijo de Martín y Catalina.

**MATRIMONIOS**

Día 11.—Rafael Morey Ferrer, con Margarita Llabrés Bernat, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 15.—Margarita Pons Biscafé, de 56 años, soltera, calle de Santa Apolonia, n.º 27 (Puerto).

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 13 al 18 de Octubre)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas	Reinchs Mark
Lunes	39'70	49'15	10'12	28'25	2'40
Martes	40'20	49'80	10'25	28'60	2'43
Miércol.	40'85	50'60	10'50	29'05	2'47
Jueves,	41'00	50'80	10'45	29'15	2'48
Viernes,	40'20	49'80	10'24	28'50	2'43
Sábado,	00'00	00'00	00'00	00'00	0'00

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 16 OCTUBRE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior.	69'10
“ “ 4 % Exterior.	81'00
“ amortizable 5 % emisión 1917.	00'00
“ “ 5 % 1920.	89'50
“ “ 5 % 1926.	97'00
“ “ 5 % 1927.	81'75
“ “ (con impuestos).	
“ “ 5 % emisión 1927.	99'70
“ “ (sin impuestos).	
“ Ferroviana del Estado 5 %.	97'70
Acciones Banco de España.	598'00

**OBLIGACIONES**

Gas Madrid S. A. 6 %.	000'00
Hispano Americana de Electricidad 6 %.	102'50
Unión Eléctrica Madrileña 6 %.	000'00
C.ª Trasmatlántica 6 % emisión 1920.	95'25
“ “ “ 1922.	97'00
“ “ “ 1925 (especiales)	92'25
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 8 %.	65'50
Id. Id. especiales norte 6 %.	100'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %.	101'75
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %.	92'00
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %.	39'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %.	92'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %.	87'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %.	000'00
Ferrocarril de Tángar a Fez 6 %.	100'00
Barcelonesa de Electricidad 6 %.	100'50
Catalana de Gas y Electricidad 6 %.	09'00
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %.	102'50
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %.	160'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %.	94'25
Manufacturas de corcho 6 %.	99'50
Minas de Potasa de Suria 7 %.	98'50
Siemens Schukert-Industria Eléctrica.	100'50

### INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a *Mr. Mora-Primeurs*—a *Montceau-les-Mines*.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

## DESILUSIÓN

*Un gabinete íntimo en el hotel de la señora condesa viuda de Lafuente. Muebles ligeros, gráciles, menudos, muy esbeltos, de limoncillo barnizado con fletes de oro y tapizados de seda mais con rositas azules. Por todas partes muchos almohadones, muchas porcelanas, muchas figuritas... En un rincón un tabor japonés lleno de rosas, y en otro un altísimo florero de cristal de Venecia, en el cual unos crisantemos arrugan sus pétalos marchitos. La condesa de Lafuente, María Luz para sus amistades, una viudita encantadora, de veintisiete años, sentada en un silloncito, al lado del balcón, con el visillo descorrido y la mejilla pegada en el cristal, se abstraer en la contemplación del jardín.*

*En frente de ella sentada en otro sillón, el duque de Garniel fuma un cigarro.*

EL DUQUE.—María Luz...

MARÍA LUZ (sin volver la cabeza).—¿Qué?...

EL DUQUE.—Oye, mujer...

MARÍA LUZ (volviendo el rostro y clavando en él los ojos negros, tristes y pensativos).—¿Qué quieres?

EL DUQUE.—Que me mires.

MARÍA LUZ.—Ya te miro.

EL DUQUE.—Así... ¿Estás todavía enfadada, nena?

MARÍA LUZ.—Si no estoy enfadada, hijito, no confundas. Estoy apenada, dolida de tu frialdad... nada más.

EL DUQUE.—¿Mi frialdad! ¿Tanto te cuesta conocerme?... ¿Todavía no me has comprendido?... ¿Aún no te has enterado de que soy enemigo de demostraciones exteriores? Mira, nena, cada uno tiene su modo de querer; yo quiero a mi manera. Ni tú eres mujer que sin estar segura de un cariño sostenga relaciones con un hombre, ni yo soy hombre que sin querer mucho a una mujer, óyelo bien, mucho, le dedique por entero mi vida. Con que ponte contenta y suprime ese gestito de mal humor, que te sienta muy mal. Estás feísima.

MARÍA LUZ.—¿Por qué te queerré tanto... Me miro, y cuanto más me miro menos me comprendo. Yo, tan bravía, tan orgullosa, tan exigente, tan avara de mis sentimientos, y ser ahora la apasionada, la que tiene que sostener el fuego sagrado. Si me lo hubiesen dicho hace un año no lo hubiese creído! Qué distintos fueron mis sueños siempre! Amar con toda el alma; vivir para el amado y que el amado viviera para mí; ser a un mismo tiempo ídolo y esclava...; querer, querer mucho, pero verme muy querida también!

EL DUQUE.—¿Pero si te quiero, María Luz, si te quiero!

MARÍA LUZ.—A tu manera..., ya me lo has dicho... no lo dudo; ¡pero qué triste es tu manera de querer!

EL DUQUE.—Eres una romántica.

MARÍA LUZ.—Y tú, ¿qué eres?

EL DUQUE.—¿Yo? Un hombre que te quiere; ya lo sabes.

MARÍA LUZ.—¿Que me quieres! Quince días estuviste en el campo: quince cartas me escribiste, verdad. ¡Pero qué cartas! Frías como el hielo: cuatro renglones para cumplir, para salir del paso...; unas cuantas frases de cariño al final... «Tengo pereza... el calor...» ¡Como si el calor y la pereza se sintieran cuando necesita hablar el corazón!

EL DUQUE.—Pero nena, si tú sabes que eso de escribir es una de las cosas que a mí más me molestan. Odio la escritura. En qué pequeños detalles te fijas para juzgar un cariño.

MARÍA LUZ.—¿Los llamas pequeños detalles! ¿Los tienes tú para mí? Benditas sean esas pequeñeces de la vida que nos hacen conocer las grandes pasiones. En fin, ¡qué se le va a hacer; paciencia!... Si eres incapaz de querer de otro modo, tendré resignación... ¿Qué remedio me queda!... ¿Quién sabe, rey mío, si a fuerza de cariño te haré entrar poco a poco por la sendita de mis sueños!

EL DUQUE (riendo).—Tonta, más que tonta..., tontísima.

MARÍA LUZ.—Sí, sí...

EL DUQUE.—Bueno, quedamos en que ya no estás enfadada. Se pasó, ¿no?

MARÍA LUZ.—¿Qué hacer sino pasar... Hay que tomarte como eres... Mientras yo no consiga hacerte partidario de las demostraciones exteriores...

EL DUQUE.—Bien; puesto que ya eres razonable y te dejo contenta, me voy (levantándose).

MARÍA LUZ.—¿Ta vas?

EL DUQUE.—Tengo que ir al casino. Estoy citado con Pepe Ortiz para concretar ya definitivamente cuando vamos a cazar al coto.

MARÍA LUZ.—Entonces espérame un momento. Me visto en seguida y saldremos juntos. Me dejas en Rosales, en el hotel de la Santaclara. Me dijo ayer en el Hipódromo que su marido le ha enviado de París verdaderas preciosidades, y me voy a curiosear.

EL DUQUE.—¿Estás ya contenta, monada?

MARÍA LUZ.—Sí, don soso, sí...; estoy contenta.

\*\*\*

*Un saloncito en el hotel de la marquesa de Santaclara. La marquesa, una rubia teñida, muy elegante y muy esbelta, toma el té en compañía de doña Micaela de Aguirre, una respetable señora «venida a menos», que desde que empezaron sus apuros tuvo el buen acuerdo de sentar plaza de señora de compañía entre varias familias de la aristocracia madrileña. Entra una doncella y anuncia a la señora condesa de Lafuente.*

LA MARQUESA.—¿Marujilla de mi alma, lo que me alegro que hayas venido! ¿Tomaste el té? ¿No? Pues ahora mismo te lo voy a servir. Estaba rabiando por felicitarte, por tu éxito de ayer en las carreras. ¡Qué traje llevabas más lindo! Eres la mujer más bonita y más elegante de Madrid. Comprendo que tengas chiflado a ese pobre Garniel.

MARÍA LUZ.—Chiflado, no sé... Que-

reme, parece que me quiere mucho... Pero niña, tú vas a salir; la presencia de Micaela me lo indica.

LA MARQUESA.—No. Precisamente cuando tú entrabas le estaba diciendo que hoy prefería quedarme en casa, y ahora (muy galante) con mayor motivo.

MICABELA.—Pues entonces, ya que tiene usted tan buena compañía, ¿me puedo retirar, marquesa?

LA MARQUESA.—Lo que usted quiera.

MARÍA LUZ.—No, Micaela, no; no se vaya usted; quédese, que la tengo que hacer unas preguntas. ¿Me permite, Sofía?

LA MARQUESA.—Mujer, lo que tú quieras.

MARÍA LUZ.—Gracias (a Micaela, que se había incorporado y ha vuelto a sentarse). Diga usted, Micaela... pero con franqueza, ¿eh?, con absoluta franqueza... Quiero que me hable con toda libertad... Yo soy mujer muy discreta y cuando llega el caso agradecida. ¿No fué usted señora de compañía, hace cinco años, de una novia que tuvo el duque?

MICABELA.—Sí, sí, señora. ¡Y qué disgustos me hicieron pasar los tales amoríos!

MARÍA LUZ.—¿Tan accidentados fueron?

MICABELA.—Mucho. Por poco terminan en drama. Tiene un carácter tan apasionado el duque.

MARÍA LUZ.—Cuenta, cuenta, Micaela... Me interesa en extremo... Cuenta sin miedo.

LA MARQUESA.—¿Para qué, chiquilla?... ¿A tí qué te importa, si son cosas pasadas?

MARÍA LUZ.—Por lo mismo que son pasadas tengo curiosidad de saberlas...

LA MARQUESA.—Vas a darte un mal rato.

MARÍA LUZ.—No. ¿Por qué? Al contrario. Me divertirá mucho. Y, además, algo se aprende. No creas que yo lo hago todo a humo de pajas... (Fingiendo una tranquilidad que está muy lejos de tener). Diga usted, Micaela.

MICABELA.—Pues verá usted. Hace cinco años entré de señora de compañía en casa de las señoritas de Villarreal. Vivían con unos tíos desde que se quedaron huérfanas.

MARÍA LUZ.—¿Eran guapas?

MICABELA.—La mayor, regular; estaba ya comprometida para casarse. La pequeña, Rosario, era muy mona: la belleza de la juventud unida a un carácter muy alegre. Esa no tenía novio. Una noche, a la salida del teatro, observamos que traíamos escolta, seguramente para Rosario, porque la otra iba delante con su prometido. «¿Se ha fijado usted en mi oso, Micaela?»—me dijo la pequeña.—«No—le respondí—pero ahora le miraré con disimulo.» Así lo hice; y... ¡qué buen tipo, qué guapo me pareció!... ¿A qué hacerles a ustedes el retrato? Era el duque. Para no ser pesada, les diré a ustedes que al cabo de muy pocos días «se pusieron» novios. Ella le hizo pasar mucho. Muy coqueta, un poquito alocada, jugaba con él como quería, y él, con la esperanza de ir la domesticando, cada día se entusiasmaba más, hasta que

llegó a estar loco perdido. ¡Qué amores, condesa, qué amores!... Tenía usted a aquel hombre pendiente de aquella muchacha como un chico de quince años. Así las cosas, la familia de ella empezó a oponerse a las relaciones, no se sabe porqué, y le declararon los tíos, la hermana y hasta el futuro cuñado, una guerra a muerte. Allí vería usted al duque desesperado rondando la casa, parado en la esquina, mirando los balcones horas y horas... Un día se llevaron a Rosario fuera de Madrid. ¡Qué despedida! Sólo de recordarla me entran ganas de llorar; pero más por él que por ella. Cayó enfermo. ¡Qué cartas, santo cielo, pasaban por mis manos; cartas grandes como misales, kilométricas!... ¡Yo no sé de dónde sacaba aquel hombre aquellas frases tan apasionadas!... Volvió Rosario. Se vieron en mi casa. Usted no sabe a lo que yo me he expuesto por esas dos criaturas... Se vieron una tarde... ¡Qué escena! El duque, de rodillas, casi llorando, qué cosas le decía tan bonitas, tan bonitas como las que leemos en las novelas... Pasados unos días se volvieron a encontrar... ¡Y aquí fué Troya!... «Mira—le dijo ella—, ten calma; he de darte una mala noticia que te causará pena. Perdóname el daño que te voy a hacer, pero la cosa no tiene remedio. Me caso». Y se lo decía así, tan tranquila, como si la cosa no tuviera importancia... Y él perdió el sentido y se nos quedaba sin vida entre las manos, y enfermó de sentimiento, y la loca aquella aún le hacía llegar cartas hasta la cama, diciéndole en ellas que, a pesar de todo, le quería mucho... Se casó, y aquel pobrecito se moría de dolor, lloraba como un niño...; venía a mi casa todas las tardes; se sentaba en las sillas en que ella se sentó; miraba con desesperación los retratos que yo tenía de ella, el jarroncito en que colocaba las flores que él la regalaba, las cajitas de bombones, las mil chucherías que la llevaba siempre y que cada una era un recuerdo... ¡Qué de pequeños detalles para aquella mujer que tan poco lo merecía!... En fin, condesa, todo aquello pasó; de todo ello no queda más que un cajón de cartas que ella me encargó que guardase. No sé para qué, porque nunca las ha vuelto a pedir. Si usted tiene interés en leer alguna se las enseñaré. ¡Lo que escribió aquel hombre, Virgen Santísima!

*Calla Micaela, y en el saloncito se hace un silencio triste. La marquesa se levanta, se acerca al balcón y descubre el estor de finísimo encaje.*

LA MARQUESA.—No hay nada en el mundo más bonito que estos crepúsculos primaverales de Madrid. Mira, María Luz, qué cosa más linda... Mira aquellos árboles de enfrente cómo se esfuman poco a poco; parece que se alejan, que se van...

MARÍA LUZ (con la voz velada por las lágrimas).—Sí, se alejan; se van tan lejos, tan lejos, como se marcha a veces la ilusión.

PILAR MILLÁN ASTRAY.

## Folletín del SOLLER -82-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

bras se me han quedado atravesados en la garganta al mirarle, el ver sus ojos suplicantes, al verme en su corazón como una imagen en su altar... Yo no tengo valor para arrancarle esa ilusión suya, precisamente cuando ayer, ayer mismo, pasando por encima de todo, le dí la certidumbre de que le amo; yo no tengo valor para decirle a él, a él mismo, lo que le he dicho a usted...; pero ya tampoco tengo valor para que me dé su nombre sin que él conozca mi caída... Lo ocurrido ahora me demuestra que no puede durar el secreto de mi desgracia. ¡Mi hija, mi hija misma, es la que ha de descubrirlo! Yo temía a los demás, a los «otros», y ahora que ya no temo a los otros, es ella la que me descubre.

Había tanto dolor en aquellas palabras y tanta amargura en su acento, que Vallés, profundamente conmovido, le dijo:

—Piénsalo bien, Angeles. Que yo haya adivinado eso no es razón para que te resuelvas a ese sacrificio. Yo puedo te-

ner guardado tu secreto toda mi vida, como tengo guardados tantos otros... Nosotros, los médicos, somos también confesores a nuestra manera: lo que no se nos dice con los labios, nuestra ciencia lo adivina muchas veces... ¡Si tú supieras las cosas que sé yo!

Angeles se pasó la mano por la frente, y contestó con vehemencia:

—No, por Dios, doctor: ahora que estoy decidida no me acobarde usted. Este paso debe darse ahora, ahora, antes de mañana, porque si no lo doy yo ahora no podré darlo después; me faltará el valor, y después de haberme revelado a mi misma cuánto le amo a él, no podría más adelante resistir al deseo de ir yo misma en busca de mi felicidad... Ahora soy capaz de renunciar a ella; pero mañana tal vez me abandonen las fuerzas... El peligro de muerte en que está mi hija es tan horrible para mí, que parece que el corazón se me ha abierto, dispuesto valerosamente a contener todas las amarguras y todos los infortunios. Si mi hija se salva y vuelve mi corazón a recobrar un poco de paz y alegría, no seré ya dueña de él; ahora lo soy; mi cuello se inclina ahora al sacrificio; ahora es la hora de que caiga la cuchilla.

Vallés se puso en pie diciendo:

—Déjame que dé unos pasos por la habitación... Esto me ayuda a recapacitar; parece que así coordina uno mejor las ideas.

Y luego, plantándose enfrente de Angeles, añadió:

—Bueno: en resumen, un instante de obcecación, una tontería de tu madre, una bellaquería de ese gaznápiro y el tormento de toda tu juventud... ¿Tienes tú obligación de hacer lo que haces? ¿Hay ley alguna divina ni humana que te obligue a confesar eso a nadie y menos al que va a ser tu marido? ¡Si yo hubiese tenido que confesarme con mi mujer cuando me casé, Jesús, Dios mío, la que se hubiera armado. Si tú te empeñas, se lo diré a Juan, pero conste que será porque tú te empeñas. Eres una mujer como pocas, como ninguna, y no mereces ser tan desgraciada... ¡Siempre va la desgracia con la hermosura y perdona el requiebro; pero no lo puedo remediar. Anda, sonríete, tonta, y no temas: yo voy a curarte a la niña y hasta me atrevo a curarte a ti... Ese corazón, ese corazón... Mira, Angeles: me has robado el mío. Cuando Juan me hablaba de las raras perfecciones de tu alma, yo me sonreía

y me decía para mis adentros: «¡Ponde raciones de enamorado primerizo!» Y no eran ponderaciones, porque ahora que te conozco bien... Mira, deja ese asunto por mi cuenta y no te precipites. Yo cumpliré tu encargo, pero tú no me apremies: será hoy o mañana, u otro día, cuando a mí me parezca bien, y cuenta con mi lealtad y levanta el corazón. ¡Quién sabe las cosas que han de ocurrir en este mundo! Las desgracias, lo que llamamos nosotros desgracias, son como las montañas, que al acercarnos nosotros a ellas parece que van a aplastarnos, y luego, cuando empezamos a subirlas y vencemos las pendientes, nos parecen llanas, como si se hubiesen aplastado bajo nuestros pies... Te digo que me has robado el corazón, y con esto me marchó; pero conste que me voy prendado de tí y que daría algo muy bueno por encontrarme en el pellejo de Juan Maza.

A despecho de su dolor, Angeles tuvo que sonreír entre sus lágrimas.

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## OLIVERA MALLORQUINA

Olivera,  
la de soca enrevoltada  
com ma vida dissortada,  
com la vida del qui espera.

Olivera,  
no conec la teva història  
però l'endevin de glòria,  
de lluites i de quimera.

Olivera:  
jo crec veure al teu costat  
vora el seu enamorat  
bella pagesa feïnera.  
Veig d'atletes un estol  
que cullen d'hivern al sol  
i posen dins la panera,  
olivera,  
el fruit caigut de tes branques;  
les veig botar per les tanques  
i ballar després a l'era...

Olivera:  
el teu fullatge cendrós  
me va recordar els dolors  
soferts de temps endarrerera.

Olivera:  
t'han fet l'arbre de la pau;  
més jo que som el qui cau  
l'emprén l'esquerpa dreuera  
i veu a lluny el camí,  
dic: «de pau no n'ets per mi,  
olivera...»

P. LI. SERRA PASTOR.

Sóller, 1930.

## La normalització de la Gramàtica

Podem avui glorièjar-nos de tenir un conjunt important de regles gramaticals generalment acceptades. Naturalment que això no hauria estat possible si els nostres escriptors no haguessin abandonat aquell esperit d'intransigència que feia que hom s'entetés a mantenir el seu parer àdhuc quan el parer oposat havia guanyat la conformitat de tots els altres escriptors. No creim que avui hi hagi ningú que no accepti que una llengua literària ha de tenir un sistema gramatical ben fixat i acatat per tothom; però perquè el català hi pervingui, cal evidentment que, en aquells casos en que sorgixin divergències, cadascú estiga disposat tothora a abandonar la «seva» solució si no és l'afavorida per l'adhesió de la generalitat dels escriptors. Altrament, no es faria sinó retardar inútilment la fixació gramatical que tots perseguim; la solució que compta amb l'adhesió de la majoria, és la que, per aquest sol fet, ha virtualment guanyat, i res no acabaríem de posar entrebancs a la seva adopció definitiva; i, per altra banda, pensem que el sol fet d'haver ella guanyat l'adhesió d'una forta majoria d'escriptors, és una garantia de la seva bondat intrínseca, de manera que, amb la nostra adhesió, no és de temer que contribuïm a la implantació d'una norma absolutament equivocada.

Es perquè els nostres escriptors han comprès que cal establir un sistema gramatical i que, per a aconseguir-ho, cal estar disposat a acatar les decisions de la majoria, que hem arribat a tenir un conjunt de regles gramaticals generalment acceptades. Per això hem d'anar molt amb compte que, en els casos en què encara no s'ha arribat a un acord, no rebroti aquell esperit d'intransigència al qual es degué, entre altres mals, l'anarquia ortogràfica que tots recordem; aquell esperit d'intransigència que feia que hom s'entossudís a mantenir a ultrança les pròpies solucions, i, quan no les podia imposar, arribés àdhuc a negar la conveniència de fixar un sistema. Recordem quantes vegades havíem sentit dir que les normes en camí de triomfar dificultarien el lliure desenvolupament de la llengua, l'encotillarien, etc., etc.

Hem de dir que no creim pas que rebroti aquell esperit d'intransigència, i esperem, així, que no han de tardar a desaparèixer les divergències encara existents. Si poguéssim, encara, dubtar que cal esforçar-nos per aconseguir l'extinció d'aquestes divergències, una sola consideració bastaria a llevar-nos tot dubte: mentre perdurin, quina gramàtica podem ensenyar a la massa parlant? Li direm que cal evitar tal construcció o tal forma, i les trobarà emprades per tal o tal escriptor. Tinguem sempre present el que ha passat amb l'ortografia. Ara la gent n'aprèn, cosa que abans era impossible. Ara té un sentit corregir ortogràficament un text; abans, que volia dir correcció ortogràfica? Hem de procurar que en morfologia i sintaxi s'arribi al mateix estat de fixació en que hem arribat en ortografia. Certament ja fa anys que un gran nombre de publicacions surten amb una certa uniformitat gramatical: això és obra d'uns pocs correctors que s'han aplicat a revisar gramaticalment les obres sotmeses a llur correcció seguint el sistema gramatical preconitzat per l'Institut; l'acció benefactora d'aquests correctors, com no serà més fàcil i eficaç el dia que no es trobin amb tantes regles facultatives, amb tants punts encara no ben fixats. Els qui coneixem, per exemple, la labor enorme realitzada per un Guanyavents, tot i disposar d'un sistema encara no ben fixat i veure's continuament entrebancat per vetos d'aquest o aquell autor, podem fer-nos càrrec de com avançaria ràpidament la difusió de la correcció gramatical el dia que un grup de bons correctors poguessin fer la revisió gramatical dels textos amb la mateixa seguretat amb què avui fan la revisió ortogràfica.

La col·laboració d'escriptors i gramàtics, tants cops preconitzada per López-Picó a les pàgines de «La Revista», és inapreciable perquè és una garantia d'encert en l'elaboració del sistema a fixar; seria, però, perillosa si els col·laboradors no estiguessin disposats a acatar aquelles solucions que, en lluita amb els rivals, guanyin l'adhesió d'una forta majoria. Ho és tenir en compte els parers de tots, però a condició de saber que hem d'acabar entenent-nos i arribar així a l'acceptació unànime d'un sistema. Llavors solament, en possessió d'una gra-

màtica fixada, serà possible la difusió de la correcció gramatical dins la massa parlant, i podrem comptar amb un nombre de correctors als quals ens serà donat de confiar la correcció gramatical dels textos com avui hi confiem la correcció ortogràfica.

POMPAU FABRA.

## GIRADISSA (1)

I

Quina nit!,... quina lluneta!...  
i la publla del mas  
de jorn, avui, la veuràs  
clenxa feta i cara neta...

Les colles van a ramells,  
pels camins de la masie;  
colles de joves i vells,  
moguent forta cridorria.

I cada amor ha parlat;  
mes, pels vells no hi ha més noves  
que si, enguany, tendrem garroves  
o si són pocs que han vermat.

Arribant, plens de remó  
a la publla fan festa;  
i ella, aixirida, contesta:  
—«Bcn vespre, que Déu nos dol!»

Als canyissos tots s'atansen,  
plens d'acops, a mig secar,  
i hala tothom a girar,  
qui no s'aturen ni es cansen!

Amb aigua clara les mans  
en estar llests se rebetgen;  
per això és que, allà, hi fresquetgen  
poals, plens, i aixugamans.

Tothom té conversa armada,  
cadascú en el seu redó;  
i, alluny, sona el fiabiol  
dins la pleta desvetllada.

Què gustosos són els glops  
de l'aigua de la gerreta  
a la llum de la lluneta,  
qui fa destrí els acops!

El casal, colrat i bell,  
evoca antigues rondalles  
i els cops de fresques rialles,  
sortides del cor novell.

II

Deixant el treball atès,  
acabada la girada,  
bé cal anà a la terrada  
per fer un ball de pagès...

I aquí si que és un xalar!  
La garrida jovenalla  
a la lluna, balla, balla...  
i els vells la miren ballar.

Canten garrides cançons,  
amb veu forta i galatjada...  
i, airosa, per la rotllada,  
la jove parteix bessons.

«Si la jove a mi em volia,  
bellabasca em fan els vells:

(1) Costum pagesívola de certs llocs de Mallorca, en la temporada de figues agostenques.

d'amagat o davant ells,  
amb ella hi festetjaria!»

«Si tu me veles el có,  
així com me veus la cara!  
Ni ton pare ni ta mare  
no t'estimen tan com jo...»

Giradissa de sequé,  
tan bella em vares parèixer  
el vespre que et vaig conèixer,  
que mai més t'oblidaré!

F. POMAR.

## PARAULES AL MARGE

*Triptic.*—Mentre caminem per la platja suau del golf de Roses, els infants van col·lint de l'arena finíssima els petits joiells que les ones hi han dipositat. Cada troballa és una victòria. Hi ha petxines de totes formes i colors; n'hi ha de rosades que sembla com si un raig del sol que es coga darrera les muntanyes de la Mare de Déu del Món les hagués acolorides... Aquestes petxines de meravella són les que més s'emporten les admiracions de tots.

Aquests joiells seran un dels grans encisos de l'hivern proper. Vora la llar, en les velles interminables, els infants les posaran damunt la taula, les classificaran capriciosament i les col·locaran després dins de blanques capsos. I tindran aleshores la visió de la mar blava i sentiran la cançó eterna de les ones.

\*\*\*

Mentre els infants corren per la platja i mostren amb alegria en el conc de llurs manetes els petits tresors conquerits a la sorra daurada, una velleta vestida de dol va fent arplega de branquillons secs i polits per les ones. «Hem de pensar en l'hivern, senyor!», ens diu, tot ensacant aquelles desferres. «Sóc molt vella, senyor, però l'aigua de mar tot ho guareix!...»

Aquells branquillons donaran escalf a una llar solitària, els dies hivernals, quan la tramuntana glaçada truca porfidiosament per les portes i es fica pels porticons sense vidres. I la bona velleta, com els infants reunits en una llar confortable, on és més aviat agradós de sentir el vent com xiula i udola a fora i fa més pregon el so de les campanes, pensarà en la platja d'or i en l'estiu proper, que ella encara veurà, vella com és, si Déu vol...

\*\*\*

El poeta, vora la mar intensament blava, l'esperit alerta, també fa la seva arplega per als dies d'hivern. Ell també, mentre els infants jugaran amb les petxines de naure, sentirà la cançó de les ones i seguirà, amb els parprens mig closos, les barques amb les blanques veles palpitant al vent. Aquestes imatges assoliran una nova vida en el record. I potser sorgiran a llur entorn petits poemes evocadors com aquells joiells que faran revivre als ulls dels infants, en les llargues vetllades, qüestés dies lluminosos i blaus que s'esvaeixen, amb les primeres tramuntanes, com un bell somni massa breu...

CARLES RAHOLA.

## Folletí del SOLLER -2-

## SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

Què més volen? Essent així, me preguntaràs tal volta, benivolent lector: «Per què és que se'n van?» Sols per una cosa, que, segons diu ella, no puja un gra d'ai, i que segons les criades és grossa ferm; és que no les vol deixar festetjar.

Quan aquelles atletes veuen que donya Dolors les posa un vedat an els seus festetjaments, fan el bolic i s'hi presenten diguent-li, poc més poc menys, lo següent:

—Senyora, vol fer el favor de pagar-me lo que tenc guanyat, i miri dins es bolic si hi ha res que no sia meu. Li fas ha sebre que dins aquesta casa ja hi he acabades ses feines, que a un altra forn pasten i fan més bon pa.

—I ara, an a que ve tot això?—les pregunta donya Dolors.

—Què s'ha pensat vostè que tenc ganas d'èsser monja o que he fet vot de castedat?

—Però, dona...

—Que dones ni donetes! vostè sap que

hi va de calçada per aigo si se creu que perque no vol que festetgi ja donaré es passaport a s'enamorat: això seria apredegar sa meva teulada, i no hi ha cap boix que l'apreded.

—Es que jo...

—Ses paraules són per demés, són retxes dins s'aigo. Vostè lo que ha de fer és pagar-me i no em parlem pus.

Donya Dolors que, segons diu, no se va voler casar per no haver de donar compta a Déu de sos fills, donat cas que en tengués, no'n volia haver de donar de ses criades deixant-les festetjar, tirant-les el cabrestre dalt el coll i que se'n anassen com a cans desfermats, acompanyades de quatre bergantells, que no les menarien, segurament, pel camí del cel; per lo mateix, les paga i les deixa fugir.

Aquella senyora deu ésser de consciència prima i els escrúpols no la deven deixar dormir.

De que sia ver que donya Dolors no se va casar per no haver de donar compta a Déu de sos fills, no és cap dogma de fe; de manera que si no ho creus, lector, i fas bones obres així mateix podràs entrar an el Cel. Lo que sí és veritat, és que les criades quan se'n van de ca-seva ne canten bones gloses d'ella. Unes diuen

que és malsofrida, que és crica, i que com ella no es va poder casar, i no fos per falta de ganes, sinó perque ningú se va agradar d'ella, no pot sofrir que la seva criada, tocant an aquest punt, haja d'èsser més sortada qu'ella. Altres, menys malicioses diuen: «Que té ses seves coses, com ses mules somerines». Ara anau a aclarir qui és que té raó.

Però, com solen dir «que conhort de molts conhort de bailtres», donya Dolors també té el seu conhort, perque veinat de ca-seva hi ha una senyora que corre pel mateix có; les criades dins ca-seva tampoc no hi encalenteixen cadira.

Hi poden llogar cadiretes per sentir les quan toquen aquest punt: fan sabonereta i no n'hi ha cap, de criada, segons elles, que no tenga els set pecats mortals.

Els qui coneixen les rareses d'una fadrina vella, com és donya Dolors, i s'avarícia d'un matrimoni xorc, com ho és el de la seva veïna, o sia donya Lluisa i don Nicasí, poden dir si són ses criades les que tenen tota la culpa o si les senyores poden alçar el dit per estar netes de culpa.

Antes de passar envant vos vull dar a conèixer aqueix matrimoni. Donya Lluisa és una senyora petita, grassa, mos-

tatxada; amb una paraula, reuneix totes les condicions per ésser lo que se diu una persona lletja. Ella és la que du els calçons, la que taia i cus dins la casa, la que tracta amb els arrendadors, la qui fa les compres i ventes i la que és la tortura de don Nicasí, el seu espòs. Fa cara de pocs amics, i solen dir d'ella que «quan riu el dimoni plora».

Don Nicasí és tot lo contrari de la seva costella. És de regular estatura, pobre de cames, té els ulls que revelen certa vivó, du un mostatxet molt ben cuidat, que fa ombra a uns llavis on hi sol florir un alegre somrius, conserva de la seva joventut la gallardia i elegància que és possible conservar als cinquanta anys. Dins caseva fa el trist paper que sol fer un casat que té la desgràcia que sa dona li haja voltat cama. Fora de ca seva és l'home del sigle, com solen dir; allà on ell és no hi falta una rialla, perque és alegre com unes castanyetes, té una conversa agradable i és mol xistós.

Quan està en les seves glòries és quan està enrevoltat de joventes; per tal cas té una partida de xistos de lo més xocants, que, dits amb la gràcia que ho sap

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Por Real Decreto de fecha 10 del corriente se ha dispuesto que el día 1.º del próximo Noviembre se formen y publiquen por todos los Ayuntamientos de la Nación las listas de electores para compromisarios para la elección de Senadores, siguiéndose en un todo la legislación vigente, excepto en los plazos que señala para confeccionar las citadas listas y para reclamar contra las mismas.

Este año, por una sola vez y dadas las especiales circunstancias que concurren en la política española, se adelanta en dos meses la fecha que determina la ley; es decir, que durante los meses de Noviembre y Diciembre deben quedar definitivamente confeccionadas las listas de electores para compromisarios de Senadores.

Se dispone igualmente que se formen las referidas listas con el total de concejales que integren el Ayuntamiento y a continuación un cuádruple número de vecinos con casa abierta que sean los que paguen mayores cuotas de contribuciones directas, pero sin acumular las que satisfagan en otros pueblos.

En su tiempo oportuno procuraremos informar a nuestros lectores del resultado que arrojen las listas electorales para la elección de compromisarios para las de Senadores, correspondientes a esta ciudad.

Conforme anunciábamos en nuestro número anterior, el domingo último por la noche tuvo lugar, en el Hotel del Ferrocarril, el banquete de amistad y compañerismo con que un nutrido grupo de amigos obsequiaron al simpático y popular amigo nuestro D. José Mora Borrás antes de que emprendiera su viaje a Francia, de que damos cuenta en otro lugar del presente número.

A las ocho y media de la noche y precedidos de la banda de la «Lira Sollerense», que tocó durante el trayecto animados paso-dobles, los comensales se dirigieron al mencionado Hotel desde la sociedad «La Unión», acompañando al homenajeado.

En torno de bien dispuestas mesas agrupáronse hasta unos cuarenta amigos del Sr. Mora, que quisieron sumarse con su presencia al merecido homenaje de simpatía y amistad que se le tributaba.

Por el dueño del Hotel del Ferrocarril, D. Vicente Sastre, fué servido, con el esmero en él peculiar, el siguiente *menú*:

Puré Bretona.  
Denton natural con mayonesa.  
Lechona asada con ensalada.  
Omelette soufflé.  
Fruta del tiempo.  
Vino Castell del Remel.  
Champagne.  
Café, licor y habanos.

Durante la comida reinó entre todos los concurrentes la más franca cordialidad y buen humor.

A la hora de los brindis, hicieron uso de la palabra los tertulianos del Sr. Mora, señores D. Damián Ozonas, D. Ventura Tomás y D. Antonio Ramis, quienes tuvieron afectuosas palabras de elogio y de admiración para el homenajeado que, con su trabajo e iniciativas, había conseguido crearse en Francia una sólida posición que le permite venir a reunirse todos los años con sus amigos y a recordar sus proezas taurinas de sus años mozos.

Fué la nota dominante del acto el más franco humorismo y jovialidad, que hizo fueran acogidos los breves discursos con entusiastas aplausos y vítores.

Pero cuando la fiesta alcanzó el punto culminante de alegría y regocijo fué cuando levantóse a hablar el homenajeado, Sr. Mora y Borrás, quien visiblemente emocionado, pronunció un extenso discurso agradeciendo la señalada distinción de que se le hacía objeto y esta prueba de simpatía y afecto que le daban sus amigos, que recordaría toda su vida.

En brillantes párrafos llenos de la elocuencia que usa habitualmente el señor Mora expuso a grandes trazos diversos episodios y anécdotas de su juventud y de los tiempos en que se rendía aquí culto el arte taurino, del cual es él uno de los más entusiastas e inteligentes aficionados. La falta de espacio nos priva poder insertar la feliz peroración del Sr. Mora, que sin duda hubiera sido leída con gusto por nuestros lectores. Bastará decir que con él consiguió el homenajeado comunicar a los demás asistentes su entusiasmo, quienes aplaudieron frenéticamente los principales pasajes del discurso del Sr. Mora y a su final premiáronle con una indescriptible ovación.

En medio del mayor entusiasmo y regocijo dióse el acto por terminado, del que conservarán agradable recuerdo cuantos tuvieron ocasión de concurrir.

Antes de terminar estas líneas hemos de agradecer a la Comisión Organizadora la atención que tuvo de invitarnos a este homenaje tributado al Sr. Mora, con el que han tenido ocasión sus amigos para mostrar a éste la simpatía que por él sienten y el grado de popularidad de que goza en su ciudad natal. Y al homenajeado, queremos felicitarle calurosamente por la distinción de que ha sido objeto por parte de sus compañeros, que consideramos muy merecida.

El pasado domingo, según dijimos en el número anterior, se celebró en la Caja de Recluta de Palma n.º 114 el sorteo para clasificar a los reclutas del presente reemplazo que deben prestar su servicio militar en África, en la Península e Islas y que les corresponde pasar al cupo de instrucción.

De momento sólo nos es dable informar a nuestros lectores de los reclutas alistados en esta ciudad que, según el citado sorteo, deben servir en África, que son los que han quedado ya definitivamente clasificados y cuya relación ha publicado la prensa de la capital.

Bien puede decirse que de Sóller va a África un relativamente corto número de soldados, máxime si se tiene en cuenta que con este sorteo ya ha quedado clasificado todo el reemplazo. Son los siguientes:

Vicente Solivellas Castañer  
Pedro J. Miró Xumet  
Miguel Amengual Nicolau  
Miguel Bauzá Bibiloni  
Antonio Colom Colom  
Guillermo Coll Enseñat  
Bonifacio García Galiano  
Francisco Guasp Roca  
Lucas Caldentey Morey  
Jaime Lladrés Cirer  
Benito Moyá Miró  
Jaime Vila Ripoll.

Hace algunos días que corrió el rumor de que por los elementos izquierdistas sollerenses se iba a celebrar un mitín republicano, en el que tomarían parte prestigiosas personalidades políticas de Palma.

Estos rumores nos han sido confirmados por un amigo nuestro, miembro del comité organizador del citado mitín, quien nos ha dicho que estaban ya casi ultimados los detalles de organización, y se celebrará probablemente dicho mitín el próximo domingo, día 26, con el concurso de algunos destacados elementos del partido republicano federal mallorquín.

De verificarse, es seguro que la concurrencia al mismo será numerosísima, por ser el primer acto público de carácter político que se efectuará en Sóller desde el advenimiento de la Dictadura.

Ha sido más abundante que de ordinario la pesca en nuestro puerto durante la semana actual. En estos últimos días, particularmente, se ha visto bien surtida y sumamente concurrencia la pescadería, siendo variada la calidad del pescado puesto en venta, pero destacándose la lampuga,

ya de gran tamaño, que hasta ha llegado a venderse a 2 pesetas el kilogramo.

Ya era hora de que les tocara a los pescadores, que tan poco afortunados habían sido en una larga temporada, su racha favorable.

Ha aparecido estos días un nuevo cuaderno del «Diccionari Catalá-Valenciá-Baleár» que, como saben nuestros lectores, se publica redactado por el inteligente filólogo Mn. Antonio Marfa Alcover y Sureda y D. Francisco de B. Moll y Casasnovas, con el concurso de numerosos colaboradores.

Comprende dicho fascículo, que lleva el n.º 14, desde el final de la explicación de la palabra *aprendre* hasta buena parte de la de *armar*, constando, como sus anteriores de 64 páginas.

Por el ejemplar recibido, que es para nosotros obsequio de mucha estima, enviamos al editor la expresión de nuestra sincera gratitud.

Se nos informa de que antes de la próxima incorporación a filas de los reclutas del presente reemplazo deben ser licenciados los soldados afectos al primer llamamiento del reemplazo anterior, los cuales marcharon a las poblaciones de su residencia en uso de licencia cuatrimestral, que se extenderá indefinidamente prorrogada caso de no ordenarse otra vez su concentración.

La cosecha de aceitunas, en este valle, por lo que se ve, no será este año tan abundante como al principio se creyó. Esto por lo que respecta a las fincas olivereras en que lo había sido la floración. Apenas formado el fruto, ya empezó a caer, y es por demás decir que habiendo continuado desprendiéndose desde entonces, a consecuencia de la funesta mosca y de las demás plagas que lo dañan, a estas horas ya queda por los suelos buena parte de la producción. Y si a esto se añade que tampoco fué general en todos los olivares del término la antedicha floración, se comprenderá fácilmente que hayan quedado frustradas las esperanzas que a muchos terratenientes las primeras yemas que vieron y las oportunas lluvias caídas después les habían hecho concebir.

Tal cual es, se recoge actualmente la aceituna y se lleva a las almazaras, si bien no tenemos noticia de que se haya dado principio todavía en alguna de ellas a la elaboración. El rendimiento, siendo el fruto tan descarnado y tan precoz, es natural no sea satisfactorio en cantidad ni en calidad.

Por las obras que se han ejecutado hasta la hora presente en la calle de Bauzá va destacándose la importancia de la mejora que se obtiene con el ensanche de esta transitadísima vía. El público la ha acogido con gran beneplácito y le ha tributado entusiastas elogios.

En efecto, no sólo es plausible por la mayor comodidad que con ella habrán conseguido los peatones y la circulación de vehículos, sino que también por lo que ha ganado la visualidad con el mayor espacio y las nuevas fachadas en uno de los puntos más céntricos de la población.

Plácemes, pues, a quienes tuvieron la iniciativa de este hermoso proyecto y a quienes se han afanado por darle completa realización.

Hemos recibido, avalorado con afectuosa dedicatoria de su autor, un ejemplar del libro *Ordinacions gremials i altres capítols a Mallorca*, que acaba de dar a la estampa nuestro estimado amigo don Antonio Pons, Pbro.

También hemos recibido un ejemplar de la novela *Barbaflorida professor*, que, formando parte de la colección «Nostra Novela», ha publicado otro querido colaborador nuestro: D. Carlos Salvador, de Valencia.

De uno y otro nos ocuparemos con más detención en una reciente página «De los Libros». Hoy nos limitamos a acusar recibo de ambos libros y a agradecer a sus autores respectivos la atención que han tenido al obsequiarnos con un ejemplar.

Durante estas dos últimas semanas ha continuado en esta comarca el tiempo otoñal, pero sin ninguna de las notables variaciones atmosféricas propias de la presente estación. Los días se han sucedido serenos unos y nublados otros, siendo la mayor parte de ellos los en que, sin obstáculos apenas, ha caldeado el ambiente un sol abrasador.

Por esto, si se exceptúan las noches y los amaneceres, en que se siente la humedad de los relentes y la baja temperatura que produce la falta en nuestro horizonte, en muchas horas, del astro rey, se ha dejado sentir más bien calor que la agradable temperatura que en otros años durante esta misma temporada nos ha sido dable disfrutar.

También a esta elevación de la columna termométrica ha contribuido un viento cálido del S. O., no muy fuerte pero sí molesto, que en repetidas ocasiones ha soplado, con gran descontento, por cierto, por parte de los agricultores, que temían los daños que indudablemente hubiera causado a las cosechas pendientes la prolongación de aquél.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El miércoles llegó procedente de Nancy D.<sup>a</sup> Margarita Mayol Vda. de Pifaretti acompañada de su hijo Srto. Luis.

Han regresado a esta población, procedentes de Belfort, nuestros distinguidos amigos D. Juan Magraner y su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Vicens, acompañados de sus simpáticas hijas Srtas. Florentina y Margarita.

Con objeto de pasar una temporada en compañía de su padre y hermanas aquí residentes, vino el miércoles el joven comerciante, establecido en Amiens, D. Gabriel Mas Villalonga.

Procedente de Moulins, en donde ha permanecido breve temporada, habiendo visitado, además, otras poblaciones francesas, llegó el jueves nuestro buen amigo D. José Pons Estados.

El mismo día vino de Charleville doña Francisca Colom, de Casasnovas, para pasar en esta ciudad corta temporada en compañía de su familia.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes último salió para Carcagente nuestro apreciado amigo, el comerciante expedidor, D. José Magraner Vicens.

El mismo día marcharon a Burdeos el comerciante D. Juan Vicens y su esposa D.<sup>a</sup> Paula Mayol, con sus sobrinitos Juanito e Isabelita.

Para Barcelona, de paso para Le Havre, embarcó el martes nuestro amigo D. José Mora Borrás.

Embarcó el mismo día para Barcelona, de paso para Brest, el comerciante D. Antonio Rullán.

A principios de esta semana embarcaron para Marsella, en donde tiene su residencia habitual y sus negocios, nuestros buenos amigos D. Bartolomé Coll Trías y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol.

Para Villareal embarcaron el miércoles D. Andrés Rullán Rullán, su esposa, doña Magdalena Castañer, e hijos.

Para Valencia embarcaron el mismo día la distinguida señora D.<sup>a</sup> Rosa Rullán, esposa de nuestro muy apreciado amigo don Francisco Arbona, con sus hijos Pepito y Juanito.

Con destino a Sète salió el mismo día el joven comerciante D. Juan Rullán.

Para Carcagente embarcó también el miércoles el expedidor D. Juan Reynés, acompañado de su distinguida esposa, doña María Vicens, y de su hijita.

Despidióse de nosotros, a principios de esta semana, nuestro distinguido amigo y colaborador D. Pablo Esch Hoerle, el cual embarcó para Barcelona, debiendo proseguir su viaje en auto hasta Suiza, en donde permanecerá breve temporada, dirigiéndose luego a Alemania.

El jueves salió para Lyon el joven comerciante D. José Castañer, con su hijo Juan.

El viernes, después de corta temporada pasada en ésta su ciudad natal, regresaron a Le Puy (Hte. Loire), los esposos don Miguel Bauzá Llull y D.<sup>a</sup> Catalina Arbona Bernat, con su hija Jacqueline.

Para Le Creusot saltó el viernes doña Margarita Magraner, esposa de D. Pablo Frontera, comerciante establecido en la citada población.

Esta noche embarcarán para Barcelona los distinguidos esposos, nuestros apreciados amigos, D. Antonio Mayol y D.<sup>a</sup> Catalina Frontera, con sus hijitos Lorenzo, Catalina y María Luisa.

Deseamos hayan tenido todos, o tengan, un viaje feliz.

#### BODA

El jueves de la presente semana, diez y seis del corriente, se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Bauzá Casasnovas y la virtuosa señorita Catalina Garau Colom.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación y capilla del Santo Cristo, a las siete.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario, quien pronunció sentida plática—comentando el versículo 32 del capítulo 5.<sup>o</sup> a la carta de San Pablo a los efesios—sobre la excelencia y santidad del matrimonio, pues representa la unión eterna de Jesucristo con su esposa la iglesia, y la fidelidad mutua que deben guardarse los esposos.

Vestía la novia elegante traje de satén crepe y ceñía su cabeza rica diadema.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Sebastián Bauzá Marroig y D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas Borrás, por parte de la novia, sus padres, D. Juan Bautista Garau Serra y D.<sup>a</sup> María Colom Mayol.

Fueron testigos D. Gabriel Garau Serra, D. Joaquín Castañer Deyá, D. Salvador Elías Capellas y D. José Calatayud Jofre.

Con motivo del luto de ambas familias de los contrayentes, la ceremonia revistió carácter íntimo, no circulándose invitaciones.

Los noveles esposos salieron para el monasterio de Lluch.

Felicitemos a los nuevos cónyuges, —felicitación que hacemos extensiva a sus respectivas familias—y les deseamos toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

#### BAUTIZO

El día 11 del corriente mes, en la iglesia de Saint Martín de Montussan, recibió las aguas bautismales el recién nacido hijo de nuestros muy apreciados amigos los esposos D. Antonio Ruíz y D.<sup>a</sup> Francisca Mayol.

Fueron padrinos el distinguido señor D. Manuel Muñoz y nuestra muy estimada colaboradora Srta. María Mayol, tía del neófito, y se ha impuesto a éste los nombres Buenaventura-Claudio.

Reciban sus padres, abuela, padrinos y demás familiares nuestra más cumplida enhorabuena.

#### EXÁMENES

Por sus trabajos de corte y confección, la Srta. María Colom Rullán ha obtenido en los exámenes verificados el día 6 del actual, en la Central de corte Martí, Barcelona, la calificación de sobresaliente.

Con tal motivo enviamos a la señorita Colom cordial enhorabuena, y nos complace en manifestar al mismo tiempo

a nuestras lectoras, por lo que pueda convenirlas conocer la noticia, que tiene resuelto la nueva profesora abrir su Academia de Corte y confección, Método Martí, en el colegio de niñas de la señorita Antonia Rullán a partir del día 1.<sup>o</sup> de Noviembre próximo.

#### NOMBRAMIENTO

Por traslado del Rdo. Sr. D. Pedro Suasi a la Parroquia de Andraitx, el Excelentísimo señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis ha tenido a bien nombrar Ecónomo de la Parroquia de Deyá a nuestro amigo el Rdo. Sr. D. Pedro Antonio Magraner.

Sacerdote ejemplar y escritor de gran talento es de esperar que su labor en aquel espléndido retiro será de mucho provecho a sus feligreses y de honor para nuestra literatura.

Reciba el Sr. Magraner nuestra muy cordial felicitación.

### Vida Religiosa

En la Parroquia se celebró, el domingo último, fiesta dedicada a los Santos médicos mártires Cosme y Damián, que consistió, después del canto de Completas en la vigilia, en Misa mayor por la mañana del mencionado día, con sermón. Estuvo éste a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

La Comunión general, que tuvo lugar a las siete y media, fué para la asociación de Madres Cristianas, por ser el segundo domingo del mes; por la tarde se practicó el ejercicio propio de esta archicofradía, dedicado a Ntra. Sra. de los Dolores, su excelsa Patrona.

Ha continuado todos los días de la presente semana el rezo del Santo Rosario en la Parroquia y en las demás iglesias que indicamos ya en otra crónica, y a esta devoción asisten, en todas ellas, numerosos fieles. En especial a la tercera parte, que se reza al anochecer con más solemnidad, expuesto el Santísimo Sacramento, la asistencia es mayor. Los domingos sobre todo, los concurrentes a esta piadosa práctica fueron muy numerosos, y lo mismo pasó en el ex-convento y en los templos de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses.

Solemne como no lo había sido tal vez nunca, resultó en el presente año la fiesta que dedicaron las escuelas de niñas de esta ciudad a su Patrona, la Mística Doctora Santa Teresa de Jesús. Se celebró en la iglesia parroquial el miércoles, y consistió, previo el canto de Completas en la valeda del martes, antes del rezo de la tercera parte del Rosario, en Misa de comunión general, a las siete y media, para las señoras Maestras y alumnas de las referidas escuelas, que estuvo sumamente concurrida, y, después del canto de Horas menores, a las nueve y media, tuvo lugar la Misa mayor, a la que asistieron las susodichas profesoras y discípulas y una muy numerosa concurrencia. Tejió bellísimo pangeífico de la gloriosa Santa española el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, en la que se venera la imagen de la Santa festejada, habíase adornado con profusión de flores y macetas de plantas, presentando hermoso aspecto. Dicha imagen ostentaba una artística aureola formada con diminutas bombillas eléctricas, causando el conjunto de estos adornos y luces excelente efecto. Este hermoso decorado llamó la atención de los concurrentes y mereció de todos ellos unánimes elogios.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio de D.<sup>a</sup> Apolonia Vallés; por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Sábado, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Celebraránse el sábado y domingo último, en este salón, las acostumbradas funciones cinematográficas, y, como de costumbre, asistió a ellas un numerosísimo y selecto público, principalmente en las del domingo, en las cuales registráronse dos llenos completos.

El programa proyectado no resultó lo que esperábamos. La primera de las cintas presentadas, titulada *Altas del deseo*, interpretada por Mae Murray y Conway Tearle, fué una película de argumento soso, desprovisto de todo interés, y estúpidamente desarrollado, con la que ningún intérprete logró destacarse.

La otra cinta, base del programa, pertenece a la casa germana «Ufa». Es una alegre comedia parisién, titulada *Ratón Azul*, creación de la bellísima y graciosa actriz Jenny Hugo y Harry Halm.

Cualquier pretexto es bueno para admirar a Jenny Hugo, debieron pensar los realizadores de este film, cuyo argumento, dislocado e incongruente, sería completamente insoportable sin la presencia casi continuada en la pantalla de la encantadora Jenny, que todo lo ilumina y transfigura con su gracia pícaro y su distinción y belleza extraordinarias.

La técnica y fotografía, perfectas, como corresponde a la acreditada casa productora.

Para esta noche y mañana hay anunciado un buen programa.

Lo forma, junto con la alegre comedia *El hacha de la clase*, por Artur Lake y Alicia White, la bella producción dramática de las «Selecciones Gran Luxor Verdagger» (fuera de programa) con escenas realistas y trazado vigoroso, con rasgos de elevada moral, titulada *Sangre en las olas*, magistralmente interpretada por los famosos artistas Richard Barthelme, Betty Compton y Loretta Young.

Este triunvirato, constituye, por sí solo, garantía de éxito; añádasele, además, una excelente dirección realizada con técnica modernísima por el director Francis Dillon, y un argumento de gran nervio dramático, y hallamos un prestigioso conjunto altamente sugestivo.

*Sangre en las olas*, es una obra inspirada en las más bellas leyendas marineras y tiene el sabor de cosa vivida en contacto con la misma vida ruda de los marinos, que, desafiando la muerte, curten sus corazones ante el peligro constante, recibiendo el beso de fuego del Sol de los más apartados continentes del globo, conservando, pero, su alma, delicadamente

sensible al amor; siendo el asunto amoroso de este film otra de sus maravillas, pues a juicio de toda la crítica pocas veces los problemas del amor y de los celos han sido tratados con tan seguro acierto.

De esperar es se vea estos días muy concurrido el salón de la «Defensora Sollerense».

### TEATRO VICTORIA

La película *Confesión de una mujer* que fué estrenada el domingo último en este salón, ante un público muy numeroso, resultó un emocionante drama, algo folletinesco, en que no faltan huérfanos que sufren ni madres separadas del fruto de sus amores, pero que tiene el gran mérito de comportar un carácter adecuadísimo al temperamento de Enriqueta Fantis, una de las actrices mejor dotadas para la tragedia, que halla ocasión de desplegar en esta cinta sus excepcionales condiciones interpretativas. Luis Serventi la acompaña con gran acierto.

Además, se proyectó el drama americano *El rey del puño*, cuyo argumento se presta como ninguno al lucimiento de un actor del temple de Bill Cody, el cual tanto en los momentos dramáticos como en los cómicos supo mantener pendiente de su gesto al espectador.

Interpretado por el mismo excelente actor fué proyectado el jueves el drama del Oeste titulado *El enemigo de las mujeres*, que formaba programa con el emotivo e intenso drama *El tren ciego*, en el que la exquisita Gina Manés y G. Charia, como los demás intérpretes realizan una labor muy entonada.

El público, muy numeroso, celebró la bondad de las cintas proyectadas.

Mañana se estrenará en este teatro la magnífica producción *Emelka* titulada *El Caballero de las Violetas*, interpretada por la bella artista Lil Dagover y por el famoso actor Harry Liedtke.

El espíritu de la moderna juventud se pinta en esta película con todos los colores, llegando al punto culminante por medio de graduaciones sucesivas y sorprendentes que cautivan y entusiasman.

De complemento será exhibido el interesante drama americano *Sables heroicos*, interpretado por Tim Mac Coy.

Los asiduos concurrentes a este teatro tendrán ocasión mañana de presenciar un excelente programa.

### Compraría al contado

casita con gran jardín o finca rústica alrededores de Palma.

Ofertas a Kilchman, hotel Ferrocarril Sóller.



¿Está su  
hija triste?

Es indicio de debilidad, principio de anemia. Logrará usted enriquecer su sangre y darla vigor y alegría con el activo antianémico Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD  
para evitar imitaciones.

COLABORACIÓN

## UN HOMENAJE JUSTO

El Rotary Club de Mallorca ha hecho público el proyecto de rendir un homenaje a la imprenta Guasp, la decana de las imprentas mundiales que al cabo de tres siglos y medio continúa laborando y que estos días acaba de dar, con la publicación del volumen segundo de xilografías, una nueva muestra de su vitalidad y de su historia artística.

Después del homenaje a Gabriel Alomar, el hombre que aspira a infundir en la humanidad un nuevo espíritu, basado en la paz y en la fraternidad de los pueblos, este homenaje a la imprenta Guasp, que representa el trabajo ininterrumpido de una misma familia y el ennoblecimiento de un apellido votado a una industria que es arte, este homenaje, decimos, viene a enseñarnos desde los aspectos más importantes del rotarismo: de una parte la devoción a la fraternidad internacional y a las puras concepciones intelectuales, de otra parte el reconocimiento y exaltación del valor social e histórico del trabajo.

La nueva mención histórica de la fundación y desarrollo de la imprenta Guasp son bastantes a justificar el calificativo de justo aplicado al homenaje que proyecta el Rotary Club.

Fue fundada la imprenta Guasp por Gabriel Guasp en 1579, pocos años después de haber instalado Plantin la suya en Amberes, donde aún puede verse. Pero así como lo que fue la imprenta Plantin es hoy un Museo, la imprenta Guasp sigue siendo, como a fines del siglo XVI, una industria en marcha.

Lo que Bélgica ha conservado de modo estático, muerto, gloriosamente tal vez, pero muerto, Mallorca lo ha conservado de modo plenamente dinámico, funcionando activamente y produciendo hoy, como hace más de tres centurias, libros y revistas.

Y aumenta el mérito indudable derivado del hecho de subsistir viva y fecunda la industria, el no menos importante de continuar en la posesión y dirección de la misma los descendientes del fundador, no habiéndose por tanto extinguido aún el apellido Guasp unido al arte de la imprenta en Mallorca.

A través de las generaciones dedicadas al mismo trabajo, al mismo arte, el apellido Guasp ha adquirido el prestigio de una auténtica nobleza, que le permite hermanarse con los Elzevier, de Lieja, los Estiennes, de París, los Manucios, de Viena, y otros que dejaron su nombre adscrito a este importante factor de progreso de la humanidad.

Si la imprenta Guasp en lugar de estar instalada en Mallorca, la isla perdida en el amplio Mediterráneo y de difícil comunicación durante los pasados siglos, hubiera funcionado en Francia, en Italia o en Alemania, su nombre sería hoy universalmente conocido.

Al cumplirse ahora los tres siglos y medio de su fundación, la imprenta Guasp nos da a conocer su estupenda colección de xilografías, muchas de las cuales cuentan también por siglos su existencia, y acreditan la competencia y el buen gusto con que se ha cultivado el arte de imprimir.

Todo ello justifica plenamente la iniciativa del Rotary Club de Mallorca, que con ello pone ante los ojos de los mallorquines una brillante ejecutoria ganada con el trabajo ininterrumpido, a través de los años y las generaciones, aplicado a una industria, artística por los descendientes y continuadores del fundador de la imprenta más antigua del mundo.

R.

Palma, Octubre 1930.

## Crónica Balear

### Palma

El sábado último salió para la península la motonave «Príncipe Alfonso», que ha sido destinada, temporalmente, a cubrir la línea Sevilla-Canarias en sustitución de la motonave «Infanta Beatriz», que tiene que ser reparada.

Durante el tiempo que la «Príncipe Alfonso» preste sus servicios de correo entre Sevilla-Canarias, servirán la línea regular Palma-Barcelona la motonave «Infante don Jaime» y el vapor rápido «Rey Jaime I».

La Fiesta de la Raza se celebró aquí el domingo último, y tuvo lugar el solemne acto en la Casa Consistorial.

Desde las once y media, la Banda del Regimiento Intantería núm. 61, galantemente cedida por el Excmo. señor Capitán General, dió un concierto en la Plaza de Cort, bajo la batuta del experto maestro señor Torrandell.

A las doce y media, después de interpretarse el Himno Americano y la Marcha Real Española, se abrió el acto por la Presidencia, y el distinguido Académico de la Real Hispano Americana y Delegado en Palma de la Unión Ibero-Americana de Madrid, don Antonio Vidal Isern, dió una conferencia sobre el tema «La música dramática en los países hispano-americanos».

El acto, que fué público, estuvo realizado con la presencia de las primeras autoridades y resultó muy lucido y digno de la gloriosa fecha que se conmemora en tal día en todo el mundo de habla española.

También se celebró esta fiesta en el Fomento del Civismo, organizada por la sección Hispano-Americana de esta entidad.

En la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, durante el mes de Septiembre último se han efectuado 2.945 imposiciones por valor de 1.486.965'18 pesetas y

2.054 reintegros por pesetas 1.373.465'39, quedando al finalizar dicho mes 37.352 imponentes con un saldo de pesetas 28.623.064'71.

Uno de estos días reunió en su domicilio a un grupo de íntimos nuestro compañero en la Prensa don Manuel Andreu Fontirroig para leerles una comedia en tres actos titulada «El placer del sacrificio», que será estrenada en la primera quincena del próximo mes de noviembre en el «Teatro Principal» a beneficio del Dispensario Antituberculoso Felisa de Borbón, por la compañía Catina-Estelrich.

La obra interesó vivamente a todos los presentes, asegurando los que la oyeron que se trata de una pieza de enjundia dramática y dialogada con nervio y soltura.

Deseamos al novel autor que el éxito le acompañe el día del estreno.

Abierto el día 30 de septiembre próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre que se venera en la iglesia del Hospital provincial y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 2.130 pesetas 40 céntimos, depositadas durante dicho mes.

El miércoles empezó la brigada municipal el derribo de la antigua iglesia de las Miñonas, recientemente adquirida por el Consistorio, de acuerdo con el Obispado.

Con este derribo y la adquisición de las casas cercanas a la iglesia de las Miñonas quedará completamente libre el primer tramo de la gran vía Borne-Cort.

Desde hace unos días la Compañía de Tranvías Eléctricos ha aumentado el servicio de autobuses con dos nuevos coches, esperándose el jueves otros dos de mayor capacidad y con espaciosa plataforma.

Los nuevos coches, al igual que los seis que faltan para completar la serie que acordó adquirir dicha compañía, dos de los cuales serán con imperial para el servicio de verano, serán destinados a los suburbios donde no se ha extendido aún la línea eléctrica y al mismo tiempo para descongestionar el servicio cuando haya aglomeración en las actuales líneas.

Desde hace una temporada se halla en Palma, un grupo de exploradores de nacionalidad suiza, recorriendo la isla.

Dichos exploradores solicitaron autorización, y se les fué concedida, para montar su campamento en el bosque de Bellver.

El domingo último, con ocasión de visitar dichos exploradores, nuestra ciudad, acudiendo a la Catedral para oír misa i un recital de órgano, estuvieron en la residencia del Bayle del Real Patrimonio, Excmo. don Enrique Sureda, con objeto de testimoniarse el agradecimiento por haberseles permitido acampar en Bellver; al propio tiempo le notificaron que dirigían un telegrama a S. M. el Rey en términos de profundo reconocimiento y respeto.

Los destinos civiles vacantes en esta provincia a proveer en concurso de méritos entre las clases e individuos de tropa del Ejército y Armada, con arreglo a lo dispuesto en Real decreto ley de 6 de Septiembre de 1925 y Reglamento para su aplicación e instrucciones que se consignan en el anuncio del curso, son los siguientes:

*Destinos de primera categoría:*

Cartero de San Francisco Javier; con 500 pesetas.

Idem de San Juan de Campos (Balneario de), con 875 pesetas.

Idem de S' Arracó, con 400 pesetas.

Idem de Sa Creu Vermeya, con 500 pesetas.

Peatón de la estación de Consell a Alaró, con 1.000 pesetas.

*Diputación Provincial de Palma de Mallorca.*—Sirviente del Manicomio provincial, con 1.250 pesetas anuales (primera categoría). No exceder de 40 años de edad.

*Ayuntamiento de Lluchmayor.*—Conserje, con 940 pesetas anuales (primera categoría). Acreditar por certificado legal conocer el mallorquín.

Dos guardias municipales temporeros, a 60 pesetas mensuales (primera categoría). No exceder de 45 años de edad. Percibirán el sueldo en los meses que presten servicio durante la recolección.

*Ayuntamiento de Manacor.*—Peón caminero, con 1.350 pesetas anuales (primera categoría).

*Ayuntamiento de Porreras.*—Guardia municipal, con pesetas 1.057 anuales (segunda categoría).

*Ayuntamiento de San Lorenzo.*—Sepulturero, con 1.000 pesetas anuales (primera categoría).

El Comandante de Marina, don Juan N. Domínguez, manifestó que se está organizando el anual Homenaje a la Vejez del Marino para mañana, domingo, día 19.

A las diez y media se celebrará una misa en la Iglesia de la Sangre.

Terminada la misa, en el «Teatro Lírico» tendrá lugar la repartición de las libretas a los viejos marinos homenajeados.

El «Fomento del Turismo» saldrá mañana de excursión. Irá a Puigpunyent, Son Forteza, Ca's Metge, Son Vich de Soperna, La Granja, Esporlas.

La salida de Palma será en autocar, a las 7'30, desde el local social, para Puigpunyent y de este punto a pie a Son Forteza, Ca's Metge, Son Vich de Soperna, La Granja y Esporlas, donde se tomará el camión para regresar a Palma.

### Mahón

El domingo próximo pasado, día 12, festividad de Ntra. Sra. del Pilar, cumplióse el vigésimo octavo aniversario de la Consagración Episcopal de nuestro dignísimo y muy amado Prelado, Excmo. señor don Juan Torres y Ribas. Recibió el venerable Pastor, con dicho motivo, numerosísimos testimonios de afecto y respeto, y de cariñosa adhesión.

El lunes por la mañana a las ocho, salieron de sus cuarteles de la plaza de la Esplanada las fuerzas del Regimiento de Infantería Mahón n.º 63, dirigiéndose a Mercadal, para efectuar sus escuelas prácticas en terrenos de aquel término. Al día siguiente las tropas tomaron el primer rancho en Alayor, siguiendo después a Mercadal, donde pernoctaron.

### Ibiza

Los cerdos se pagaron el martes de 1'75 a 2 pesetas kg. habiendo una partida en disposición de embarcar para Barcelona. Las almendras siguen encalmadas y las algarrobas continúan a 4'75.

Lo único que se sostiene a 11 pesetas son los higos.

En el campo han comenzado los trabajos de preparación de las tierras para la siembra de la cebada y avena.

Las leguminosas en algunos puntos están ya sembradas.

No han aparecido todavía las sabrosas setas este año.

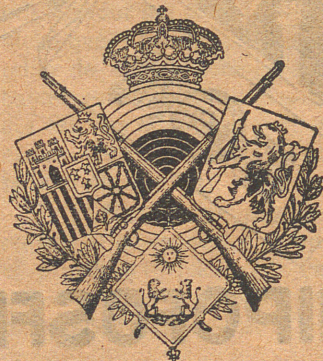
Los campesinos creen se darán en abundancia por haber favorecido el tiempo a dicho hongo.

## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.



El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.º de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.

## CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.<sup>a</sup>, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## Cafés - Debrai

Ofrece la plaza de depositario representante de sus artículos en SOLLER a persona seria y de confianza.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

## FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA

de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases

: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,

: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17

SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

# RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**  
**MARSEILLE**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

## TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Îles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artrítismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des  
**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**  
(VALENCIA, España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

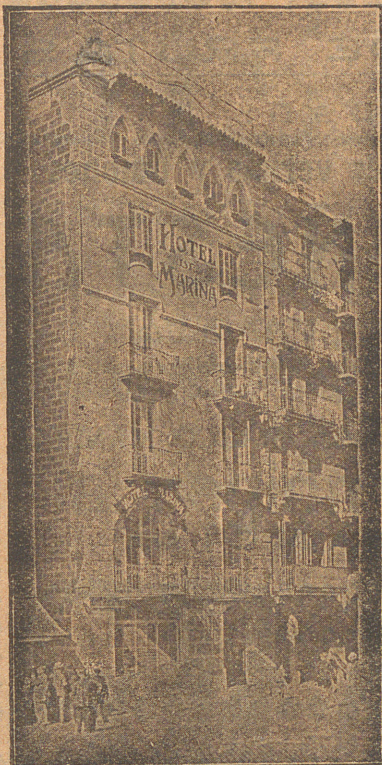
# Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196  
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
R. C. Bx. 4365



# HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

## NOUVEAUX E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

A asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	<b>Cerbere</b> Pyr., Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **DATTES, BANANES,**  **FIGUES, ORANGES, CITRONS**

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **JASCHER** MARSEILLE **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: **HOMAR LUNEVILLE** Téléphone 202

# Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

## SIEGE SOCIAL:

**CARCAGENTE** (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

### GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

